

3 Aruba

'Kansen voor jongeren
Cariben' positief over
koningsbezoek



9 Financieel

Apple wint van
Samsung in rechtszaak VS



10 Wereld

Explosie
pijpleiding in China



12 Sport

Vitesse mag koppositie
verdedigen in Deventer



Latin Grammy voor Salsa Giants



Foto: Getty Images North America

De Salsa Giants tijdens de uitreiking gisteren.

LAS VEGAS / WILLEMSTAD — Indirect is Curaçao gisteren ook in de prijzen gevallen tijdens de veertiende Latin Grammy Awardshow in Las Vegas. Het album 'Sergio George Presents Salsa Giants' dat een concertregistratie is tijdens het Curaçao North Sea Jazz festival (CNSJF), won gisteren de prijs voor beste salsa album. Productent Sergio George werd ook nog uitgeroepen tot 'Producer of the Year'.

De monsterhit Vivir Mi Vida van Marc Anthony kreeg gisteren de prijs voor 'Plaat van het Jaar'. Ook aan dit nummer heeft Sergio George meegewerkt. Marc Anthony maakt ook deel uit van de supergroep Salsa Giants die verder uit Oscar D'León, Cheo Feliciano, Luis Enrique, Andy Montañez, Willy Chirino, Jose Alberto 'El Canario', Tito Nieves, Nora van 'Orquesta de la Luz' en Charlie Zaa bestaat.

De groep trad gisteren ook nog op. Daar deden ze dunnetjes over wat ze hier op Curaçao in 2012 hebben laten zien. Het album Salsa Giants verkoopt wereldwijd ook goed. In Mexico heet de cd een platinastatus en die van goud in Colombia, Venezuela, Verenigde Staten en Peru. Voor Sergio George en Top Stop Music (Curaçaoënaar Gregory Elias is mede-eigenaar) was dit sowieso een topjaar. In totaal kreeg het label zeven nominaties voor de Latin Grammy, waaronder 'Best Salsa Album' voor Tito Nieves' 'Que Seas Feliz', 'Best Contemporary Tropical Album': Leslie Grace's 'Leslie Grace' en Toby Love's 'Amor Total' en 'Best Tropical Song': 'Para Celebrar'.

Vanmiddag om zes uur zal er op Mi95FM een speciale uitzending aan de Salsa Giants worden gewijd. De presentatie ervan wordt verzorgd door Percy Pinedo.

AzG helpt vluchtelingen in Bulgarije

SOFIA/AMSTERDAM — De situatie in opvangcentra voor vluchtelingen in Bulgarije is zo slecht dat Artsen zonder Grenzen (AzG) is uitgerukt om op drie plekken medische hulp te bieden. Dat heeft de hulporganisatie vandaag laten weten. Sinds januari zijn ongeveer 10.000 vluchtelingen, voornamelijk uit Syrië, in Bulgarije neer-

gestreken maar ze zijn daar volgens AzG in erbarmelijke omstandigheden terechtgekomen. "De manier waarop deze vluchtelingen opgevangen worden, is onacceptabel", aldus een woordvoester. Zij zegt dat er in de opvangcentra slechts één toilet is voor vijftig mensen en er soms niet voldoende te eten is.

Tientallen doden door instorten supermarkt

RIGA — Reddingswerkers hebben de lichamen van zeker 32 mensen geborgen die zijn omgekomen door de instorting van een dak van een supermarkt in de Letse hoofdstad Riga. Onder hen zijn drie reddingswerkers. Gevreesd wordt dat er nog meer slachtoffers zijn. Zeker 28 personen raakten gewond.



Foto: APF / ILIARIS ZNOTINS

De Maxima-supermarkt lijkt compleet weggezakt.

is twee jaar oud. "Het is duidelijk dat er een probleem is geweest met naleving van de constructie-eisen", zei de minister van Binnenlandse Zaken Rihards Kozlovskis tegen de Letse televisie. Hoewel er gisteravond een alarm afging, werd het gebouw niet ontruimd. "Er waren geen aanwijzingen dat er brand was", legt een woordvoerder van de supermarktketen uit. Korte tijd later stortte het dak in. Volgens premier Valdis Dom-

brovskis is Letland ontredend door de instorting. "In gedachten zijn we bij allen die door deze tragedie zijn geraakt", zei hij tegen het Letse persbureau BNS. Op het dak van de supermarkt werd een wintertuin aangelegd, waardoor het dak het mogelijk begaf. Ook zouden er bouwwerkzaamheden zijn in het gebouw. De Maxima-supermarkt meet ongeveer 500 vierkante meter en kreeg bij de voltooiing een architectuurprijs.

door onze verslaggever
Linda Reijnders

Met de insteek dat het personeel geworven werd op Aruba, is contact gezocht met de universiteit die nu een overeenkomst heeft met het hotel om stagiaires en toekomstige werknemers te leveren en andersom trainers van het Ritz-Carlton te ontvangen. "Er is nog niets formeels getekend, maar we hebben een gentleman's agreement", zegt decaan John Wardlaw van de faculteit Hospitality and Tourism Management Studies. "Er zijn studenten die nu al een baan hebben bij het hotel en ook zijn er stage-afspraken." Met ongeveer dertig studenten levert de faculteit Hospitality and Tourism Management Studies een toekomstige generatie werknemers op managementniveau in de toerisme-industrie. Die zijn hard nodig nu Aruba vandaag haar eerste topservice hotel opent, The Ritz-Carlton Aruba.

"Het vlaggenschip van de luxe service", noemt *general manager* Roberto Grisi het in zijn toespraak. Dat schip zou zinken zonder de 487 werknemers die het nu heeft, maar daarmee zijn ze nog niet compleet. "Er staan nog 89 banen open op managementniveau, *line level*

Luxehotel The Ritz-Carlton Aruba vandaag geopend Studenten universiteit hebben al baan door grote vraag



Foto: Linda Reijnders

Vlnr: Hervé Humler, Mike Eman, Bill Marriott, gouverneur Fredis Refunjol, Roberto Grisi en Marisol Tromp bij het doorknipsen van het lint tijdens de opening.

positions, eigenlijk op alle niveaus", aldus Guest.

Beste leerschool Wardlaw veronderstelt dat de faculteit gaat groeien door deze extra vraag vanuit het hotelwezen. "Er zijn veel mensen van de andere hotels naar dit hotel gegaan, waardoor daar weer gaten ontstaan. Dit is het moment om het toerisme in te gaan, want er is werkgelegenheid." Hij ziet dit als een upgrade van de faculteit. "Het trekt het niveau van de studenten omhoog wanneer zij praktijkervaring kunnen opdoen op een plek waar de service op het hoogste niveau ligt. Dit is de beste leerschool." En, zo meent hij, het gaat hier om de toekomstige generatie die Aruba verder moet brengen.

95 procent Arubaans Van het tot nu toe aangenomen personeel is 95 procent

van Aruba of hier woonachtig met vergunning. 65 procent van hen komt van één van de andere hotels, 30 procent vanuit de *retail*, banken, Valero of waren zelfs werkloos, stelt Guest. "Wij hebben een 30 tot 40 mensen in dienst genomen die een jaar of langer niet hadden gewerkt. Hier en daar misschien deeltijd, maar niet met een vaste baan." Van mensen die van buiten komen, zitten er twaalf op niet-leidinggevende posities en tien in managementfuncties. De grootste uitdaging ligt voor de *human resources manager* om de lokaal verworven 'ladies and gentlemen', zoals Ritz haar personeel noemt, naar een topservice niveau te tillen. "Met 95 procent werknemers die nooit eerder in een luxe segment als dit gewerkt hebben, moet er hard getraind worden. Daarom zijn er

twaalf werknemers van The Ritz-Carlton Grand Cayman gekomen om als coach op de werkvloer de mensen te trainen." Volgens Guest is het niet moeilijk om mensen de technische aspecten van het vak te leren, maar is het juist de houding en het gedrag waar de aandacht op gevestigd moet worden. "Ik kan iemand in een week leren om een check-in te doen, maar niet om iedere gast te begroeten met een glimlach." Hij maakt zich geen zorgen over het invullen van de openstaande posities. "Voor de kleine 500 man die wij nu in dienst hebben, hebben wij meer dan 10.000 sollicitaties ontvangen. De periode waarvoor wij opengaan is niet de meest ideale. Er waren verkiezingen, Kerst komt eraan en veel mensen wachten op hun kerstbonus voordat zij naar een ander baan gaan zoeken."

Het hotel is pas vanaf januari helemaal volgeboekt, voor dit jaar heeft men maar 65 procent van de kamers openstaan omdat, zo zegt Guest, ze eerst helemaal op orde willen zijn voordat het *full house* wordt. Full house was het in ieder geval tijdens de opening vanochtend waar de grote man, Bill Marriott sprak (The Ritz-Carlton valt onder de Marriott-keten, red.), evenals Hervé Humler, president en chief operations officer en Grisi. Van Arubaanse zijde was ongeveer het hele kabinet aanwezig, het publiek vertegenwoordigde de ondernemerswereld en overheidsinstanties. Op de uitnodiging stond als kleingeis *Business Attire* en in de zee van pakken, stropdassen en jurken werd het publiek in de lobby welkom geheten door Toerisme-minister Otmar Oduer (AVP) en premier Mike Eman (AVP).

Benoemingen Curaçaohuis maken ministers apathisch

WILLEMSTAD — Verschillende ministers van de huidige coalitie worden bijna apathisch wanneer er vragen worden gesteld over benoemingen met terugwerkende kracht bij het Curaçao-huis in Nederland. Het lijkt erop dat de partijen hun vingers niet aan dit onderwerp willen branden en de oplossing van het kennelijke probleem enkel en alleen overlaten aan de PS.

Vicepremier Etienne van der Horst wil niets kwijt over de kwestie. Vandaag wilde hij tegenover de *Amigoe* noch bevestigen noch ontkennen of er een brief van Kas di Kòrsou was binnengekomen bij de Raad van Ministers met het verzoek om vier medewerkers te benoemen met terugwerkende kracht. Ook wil hij niets zeggen over een mogelijke behandeling van deze verzoeken door de Raad van Ministers.

Hij verwijst naar premier

Ivar Asjes (PS), die van dezelfde partij is als de gevolmachtigde minister Marvlyn Wiels. Asjes is echter sinds 21 november op dienstreis met het koninklijk paar naar Colombia en Venezuela en komt pas op 24 november terug. In de tussentijd is het Van der Horst die voor hem waarneemt. Minister Earl Balborda (PNP) reageert kort via een tekstbericht vanuit Mexico dat hij niet aanwezig was bij de vergadering van de Raad van Ministers.

De ministers Nelson Navarro (Justitie, Pais), Ben Whitman (Gezondheid, Milieu en Natuur, PS) en Stanley Palm (Economische Ontwikkeling, Pais) waren niet bereikbaar voor commentaar. Volgens de krant *La Prensa* heeft Wiels een schriftelijk verzoek ingediend bij de Raad van Ministers om vier benoemingen bij Kas di Kòrsou met terugwerkende kracht te ratificeren. De RvM zou dit niet meteen hebben gedaan en heeft advies gevraagd aan de minister van Financiën en het departe-

ment van human resources.

Pais Coalitiepartij Pais heeft zijn drie ministers in het kabinet opgedragen om alle benoemingen bij het Curaçaohuis te toetsen conform de principes van behoorlijk bestuur en de aanwijzing die door de Rijksoverheid is gegeven. Dit stelt politiek leider Alex Rosaria in een reactie op de controverse die is ontstaan in verband met benoemingen bij het Curaçaohuis in Nederland. De Raad van Ministers stond tijdens de wekelijkse vergadering afgelopen woensdag stil bij deze zaak. Hoewel Rosaria duidelijk maakt niet aanwezig te zijn geweest bij deze vergadering, stelt hij te hebben begrepen dat de beslissingen die tijdens de vergadering zijn genomen en de beslissingen die nog genomen zullen moeten worden, plaatsvinden conform de afspraken die hij met zijn ministers heeft gemaakt. In een gesprek met de Pais-ministers Etienne van der Horst (Bestuur, Planning

en Dienstverlening), Nelson Navarro (Justitie) en Stanley Palm (Economische Ontwikkeling) stond Rosaria vorige week stil bij deze zaak. Zonder in specifieke details te treden stelt de Pais-leider dat tijdens het overleg is afgesproken dat alle benoemingen bij het Curaçaohuis getoetst zullen worden volgens de principes van behoorlijk bestuur en de aanwijzing. Ook is afgesproken dat, mochten er dingen zijn gebeurd die niet volgens de regels zijn, deze gecorrigeerd zouden worden. Rosaria benadrukt in een verklaring van zijn partij dat tijdens het overleg van vorige week ook is besloten dat, mochten er beslissingen zijn genomen aan de hand van verkeerde procedures, ze teruggedraaid zullen worden. "In dit geval zal er naar de juridische gevolgen moeten worden gekeken, omdat Pais nooit de indruk wil creëren dat zij op mensen wil jagen. Wij laten mensen in hun waardigheid."

Vervolg op pagina 6

the plaza CAFE

Weekend! Vergeet ons Happy Hour niet!

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

Clown Doctors Aruba

Cell: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

THE CINEMAS
thecinemas.aw

Valid till November 27

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
THE HUNGERGAMES: CATCHING FIRE daily: 4:30 7:45 matinee: 1:00 late show: 11:00 NEW PG-13	THE HUNGERGAMES: CATCHING FIRE daily: 4:45 8:00 matinee: 1:45 late show: 11:15 NEW PG-13
LAST VEGAS daily: 4:00 6:30 9:00 matinee: 1:15 late show: 11:45 PG-13	LAST VEGAS daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 late show: 11:30 PG-13
THE BEST MAN HOLIDAY daily: 4:30 7:45 matinee: 1:30 late show: 11:00 R	THE BEST MAN HOLIDAY daily: 5:45 8:45 matinee: 2:45 late show: 11:30 R
THOR: THE DARK WORLD daily: 5:30 8:30 matinee: 12:00 2:45 late show: 11:15 PG-13	THOR: THE DARK WORLD daily: 5:15 8:15 matinee: 2:30 late show: 11:30 PG-13
ENDER'S GAME daily: 4:45 matinee: 12:15 2:00 late show: 11:15 PG-13	ZAMBEZIA daily: 4:00 matinee: 2:00 late show: 11:30 PG
JACKASS PRESENTS: BAD GRANDPA daily: 7:15 9:30 late show: 11:45 R	JACKASS PRESENTS: BAD GRANDPA daily: 7:45 10:00 late show: 12:15 R
DE NIEUWE WILDERNIS daily: 6:30 late show: 11:30 PG	CAPTAIN PHILLIPS daily: 11:45 9:00 late show: 11:45 PG-13
ESCAPE PLAN daily: 8:45 late show: 11:30 R	ABOUT TIME daily: 6:00 late show: 11:30 R
DE CLUB VAN SINTERKLAAS EN... daily: 4:30 matinee: 12:00 2:45 G	DE CLUB VAN SINTERKLAAS EN... daily: 5:45 3:45 matinee: 1:45 G

Matinee: saturday & sunday | Late show: friday & saturday

STICHTING BLOEDBANK ARUBA

Aruba Heart Foundation

SURINAM AIRWAYS PRESENTS

ULTRA MUSIC FESTIVAL MIAMI

LIVE IN CONCERT IN MIAMI → MARCH 28-31 2014

SURINAM AIRWAYS

Let us arrange your complete travel package! For more information call 582 7896, email: info@surinamairwaysaruba.com or check with your preferred travel agent.

CALL 582 7896

Special Package price*

Awg. 2,132.- p.p.

- ✓ Roundtrip Airfare on Surinam Airways
- ✓ Two Free Checked Luggages
- ✓ 3 Night hotel Accommodations
- ✓ Airport & Dolphin Mall shuttle services
- ✓ 3 Day General Admission - Entry to Festival grounds ** VIP tickets also available **

MIAMI CONCERT AGENDA 2013

Jan. 7, 2014	Billy Joel
Feb. 22, 2014	Julio Iglesias
May. 17, 2014	Cher

** Prices are based on 4 persons in a room - Prices are subject to change. Package is valid until Dec 31, 2013 or until Event is SOLD OUT.

“Welcome Ritz-Carlton”

We are proud to be your business partner.

www.arubabank.com

Arubabank®
understands

Be Prepared for Holiday Decorations!...

HOME&NATURE

For all your natural furniture, art, gifts, and accessories
Credit available as well

Avenida Milio Croes 70 | Tel 521-1188
Monday - Saturday, 10-6 | www.homeandnaturearuba.com

Ford
Go Further

Winter Wonder Sales

It's 'Winter Wonder Sales' at R.E. Yrausquin & Sons

For once, Aruba too will have its enchanting winter never to forget. During this 1-day event, all 2013 Ford models will go with ice breaking discounts. Every buyer of one of these models can choose from a huge pile of gift boxes, filled with wonderful gifts, such as a weekend stay at the Radisson, a brunch or dinner for two, a massage, free regular service or gas vouchers.

For every visitor we offer a 'warm welcome' and for the kids an ice cold snow cone.

CMB will be present adding more winter fun with a chillingly low interest rate on new and pre-owned vehicles.

The 'Winter Wonder Sales' Event
Up to AWG. 7,000 discount on select models
Saturday November 23, 2013
9:00 AM – 3:00 PM Or visit our showroom today to choose your car and apply for your car loan.

WHEN BUYING A CAR **THINK RATIONAL** BUT **CHOOSE WITH YOUR HEART**

CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

PASSION for CARS

R. E. Yrausquin & Sons

R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. | L.G. Smith Boulevard 112 | Oranjestad, Aruba | Tel: (297) 524 4444 | Fax: (297) 582 6861 | Website: www.reysons.com | Email: info@reysons.com

Bij vakbonden en werkgevers

Concept-protocol AOV/AZV niet geheel in goede aarde

ORANJESTAD — Bijna alle werkgeversorganisaties en een deel van de vakbonden wijzen op voorhand het woensdag overhandigde concept-protocol van de regering af. Hierin staan de voorstellen om vooral de sociale fondsen AOV en AZV weer financieel gezond te krijgen.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Amigoe kreeg vanmorgen niet alle organisaties te pakken, maar in ieder geval heeft vakbond FTA laten weten vanavond niet aanwezig te zijn. De regering ziet graag dat alle partijen die deelnamen aan de Sociaal Dialoog het protocol vanavond gaan ondertekenen. FTA stuurde gisteren al een brief naar de regering omdat de inhoud van het protocol niet overeenkomt met wat in de overleggen naar voren is gekomen. Werkgeversorganisatie Ahata zegt bij monde van directeur James Hepple nog niet te weten of ze vanavond komt. De brancheorganisatie voor hotels en toerismebedrijven maakt zich 'grote zorgen' over met name de procedure die vooraf ging aan de totstandkoming van het protocol.

Premiëloongrens

De Kamer van Koophandel

(KVK) gaat wel, maar stuurde woensdag al direct een reactie: ze tekent het protocol vanavond niet als de regering blijft vasthouden aan verhoging van de premieinkomensgrens van AOV en AZV naar 100.000. Voorzitter Jamal Khan zegt dat de Kamer wel bereid is tot optrekken van de AOV-loongrens naar 85.000 florin (gelijk niveau als die van AZV nu). Verder vindt KVK het schema tot de stapsgewijze invoering van de verhoging van de AOV-leeftijd naar 65 jaar die in het protocol staat niet voldoende. Ze ziet graag het schema dat de Sociale Verzekeringsbank (beheerder van AOV-fonds) in de Sociaal Dialoog presenteerde - daarin staat onder meer specifiek uit wie/uit welk geboortjaar/wanneer AOV gaat krijgen - in het protocol en later de wet, opgenomen. Ook wil ze straks in de wet die nodig is om de AOV te wijzigen, opgenomen zien dat in 2020 en 2021 de premieverhogingen (

totaal 1 procent werkgever/1 procent werknemer) weer teruggedraaid worden. Met als meetdatum 2017 om te kijken of de fondsen weer op koers liggen.

Sinterklaas

Maar de kern van het verhaal, zegt Khan, is de verzekering van de regering dat ze zelf binnen de overheid ook de uitgaven in de hand houden. "Als werkgevers willen we ook dat het land weer gezond wordt. Maar het kan niet zo zijn dat de regering een beroep doet op de private sector - wij meer gaan betalen - en zich dan omdraait om Sinterklaas te gaan spelen door bijvoorbeeld de ambtenaren weer meer salaris te geven." De Kamer vindt bovendien dat deze Sociaal Dialoog te haastig en rommelig is verlopen. In dit laatste geval omdat ze niet een compleet beeld kreeg van de situatie bij de sociale fondsen. In de Sociaal Dialoog gaf AZV bijvoorbeeld een presentatie, zegt Khan, maar de nationale ziektekostenverzekeraar maakt niet duidelijk wat ze wilt. Vorige week zaterdag kreeg de Kamer dan ook op verzoek nog een presentatie. Hieruit bleek dus dat de re-

gering jaarlijks ook een plafond aan AZV stelt van 115 miljoen florin aan Landsbijdrage en dat de rest door AZV-gebruikers, werkgevers en -nemers opgehoest moet worden. Voor 2013 betekent dat in ieder geval al 17 miljoen florin.

Smartphone

Khan zegt ook dat de Kamer vindt dat de regering eenzijdig de hogere inkomens laat opdraaien om de gaten te vullen. Immers krijgen de lagere inkomens (tot 2500) weer een reparatietoeslag als de premiehoging van AOV en AZV ingaat. "We zien dat die lagere inkomens niet zo arm en zielig zijn als wordt gedacht. Dat horen we ook uit verhalen van utiliteitsbedrijven die merken dat mensen die om een betalingsregeling vragen wel allemaal *smartphones* blijken te hebben. Het is dus niet zo dat ze geen geld hebben voor eten of voor hun kind." Het is volgens hem dan ook zaak dat de groep moet leren om keuzes te maken in plaats van alles te blijven afwentelen op de hogere inkomens. Bovendien snijdt dat ook in de plannen van de regering voor een kenniseconomie. Een fiscaal

klimaat dat vooral hogere inkomens treft, is volgens hem niet bevorderend hiervoor.

Blok

Amigoe kreeg vanmorgen op de valreep voor het sluiten van deze editie nog wel de vakbonden UEA (Elmar), ABV (verplegers) en SPA (politie) te pakken. UEA-vakbondsvorman Coby Geerman gaat vanavond wel om te luisteren. "Natuurlijk ga ik en ik ben ook niet bang om het te zeggen als we het er niet mee eens zijn." Geerman vindt het jammer dat de vakbonden zich niet vooraf georganiseerd hebben om min of meer als een blok hun wensen naar voren te brengen. "Dan sta je immers sterker." Verplegersbond ABV zegt vanavond zeker aanwezig te zijn. Volgens voorzitter Gina Maduro is de bond het ook eens met het protocol. "We tekenen voor *agreed*. We willen dit eigenlijk ook niet, maar er is geen andere weg. Anders krijgen we straks met nog veel zwaardere lasten te maken." SPA-voorzitter Angelo Davelaar laat rond elf uur weten dat de bond nog in haar achterbanoverleg zit. "Ik weet nog niet wat we gaan doen."

In het kort

Dood in zee

De eigenaar van autoverhuurbedrijf Top Drive, Robin Missier, is gisteren verdrongen bij Arashi. Dat bevestigt de politie vanmorgen. Na een melding over een man vermist op zee trokken de kustwacht en de helikopter erop uit en troffen hem aan. Hij werd levenloos uit het water gehaald. De autoriteiten onderzoeken de doodsoorzaak.

Zoon dreigt moeder

Een moeder in Pos Chiquito is door haar eigen zoon bedreigd met een mes. Hij wilde geld van zijn moeder om drugs te kunnen kopen. Toen zijn moeder weigerde, ging de jongen uit zijn dak, pakte een mes en bedreigde zijn moeder.

De vrouw was in staat om de politie te bellen. Bij aankomst troffen agenten de vrouw in shock aan en lieten een ambulance komen. De zoon was er niet meer, die had de benen genomen.

Dreigende leerling

Een boze leerling van EPB werd door de schooldirecteur vastgehouden nadat de leerling een bewaker van de school had geslagen met zijn vuist en had gedreigd om de bewaker te laten doden. Voor de directeur was dit aanleiding om de politie te bellen. Agenten troffen de leerling in de kamer van de directeur

en hielden hem aan vanwege de bedreiging.

Onderwereld

De politie haalde woensdagavond rond zes uur bij Savaneta een reclamebord van de weg, vanwege de tekst 'Aruba is een onderwereld'. Dit is een overtreding van de vergunningsverordening. De politie probeerde de bewoner van het betreffende perceel aan te spreken, maar degene wilde niet met de agenten praten. Daarop namen ze het bord mee naar het politiebureau.

Jonge inbrekers

Buren waarschuwd de politie toen ze zagen hoe drie inbrekers een huis binnendrongen. Kort daarna hield de politie het drielat aan, allen minderjarig. De Jeugd- en Zedenpolitie is ingeschakeld en de ouders van tieners ook. Na een korte preek van de politie, op het politiebureau van Dakota, mocht het drielat mee naar huis.

Motorrijders vallen

Voorbijrijders troffen op de Palisaweg in San Nicolas een omgevallen motor op de weg en een gewond stel. De man vertelde dat een hond de weg overstak en dat hij daardoor de macht over het stuur verloor. De politie werd gebeld en ook de ambulance kwam om het stel naar Centro Medico te brengen.

‘Binnenkort eigen kantoor op luchthaven’

Directe vlucht Maracaibo naar Aruba met Avior



Het natte welkom van Avior op Aruba.

ORANJESTAD — De Venezolaanse luchtvaartmaatschappij Avior gaat drie keer per week rechtstreeks vanuit Maracaibo naar Aruba vliegen. Donderdag was de inaugurele vlucht. Luchthavendirecteur Peter Steinmetz maakte bekend dat Avior binnenkort nog meer voet op Arubaanse bodem zet, met een eigen kantoor op Reina Beatrix.

"Gelukkig serveren we gele cake, want alles staat klaar in het rood en dan verrassen jullie ons door met een geel toestel te komen", zei Steinmetz lachend tijdens de officiële welkomstbijeenkomst op Aruba. Terwijl Aruba in de ban was van het bezoek van het koningspaar, landde donderdag iets na het middaguur de inaugurele vlucht van Avior op de luchthaven Reina Beatrix. De brandweer stond met een spuitwagen klaar om het toestel - dat dus niet rood was, maar geel - de gebruikelijke 'natte ontvangst' te geven. Voor Aruba Airport Authority (AAA) is Avior al tien jaar een betrouwbare partner, zei Steinmetz in zijn toespraak. Dat Avior de vluchtfrequentie opvoert van alleen in het weekend naar ook drie keer per week, juicht hij toe. "AAA voegt graag nieuwe bestemmingen en meer frequente

luchtverbindingen toe." Miriam Dabian van Aruba Tourism Authority verving directeur Ronella Tjin Asjoe-Croes die verhinderd was. "Venezuela is na de Verenigde Staten ons belangrijkste toeristenland. En Maracaibo is de tweede belangrijkste stad waar vandaan toeristen naar Aruba komen. We zijn dan ook erg blij met de extra vluchten van Avior", aldus Dabian. Ook commercieel directeur Alexandro Lombardi van Avior en voorzitter Erwin Genie hielden een toespraak waarin ze het belang van de banden tussen Maracaibo en Aruba benadrukten. Genie gaf aan dat er gesprekken gaande zijn om ook vanuit Maiquetia naar Aruba te vliegen. Verder wil Avior luchtvaartverbindingen tussen het Spaanse Barcelona en het Caribisch gebied (Aruba en Curaçao) opzet-

ten. "Daarmee willen we laten zien dat Aruba vertrouwen kan hebben in Avior", aldus Genie.

Tiara

Eerder deze maand, op 11 november, moest het parlement de Arubaanse luchtvaartmaatschappij Tiara Air nog te hulp schieten met een schenking van 1 miljoen dollar. Tiara verkeert op de rand van faillissement, omdat de Venezolaanse valuta autoriteit Cadivi achterloopt met betalen. Tiara krijgt nog zo'n 26 miljoen dollar. Venezuela is voor Tiara de belangrijkste afzetmarkt. Het parlement greep in om Tiara niet failliet te laten gaan en maakte een schenking mogelijk uit het noodfonds voor marketing van Aruba Tourism Authority. De afspraak is wel dat de luchtvaartmaatschappij dit bedrag in diens terugbetaalt aan ATA.

‘Máxima was goed op de hoogte’

‘Kansen voor jongeren Cariben’ positief over koningsbezoek

ORANJESTAD — De drie stichtingen die Aruba gisteren vertegenwoordigden tijdens de bijeenkomst van het project 'Kansen voor jongeren Cariben' in hotel Radisson, zijn positief over de koninklijke bemoeienis die zij kregen. Rond half twee schoven koning Willem-Alexander en koningin Máxima aan om kort te horen welke doelen zij nastreven. "Je kon merken dat Máxima goed op de hoogte was"

door onze verslaggever
Jackeliene Geeve

Dat zegt Seraida Pemberton, projectleider van Stichting Reclassering die met het initiatief 'Leerwerktraject voor justitiabele jongeren' als één van de drie Arubaanse stichtingen is geselecteerd om deel te nemen aan het project 'Kansen voor Jongeren Cariben'.

Aan haar tafel, waar ook projectleiders van verschillende initiatieven uit Saba, Curaçao, Sint Eustatius, Sint Maarten en Bonaire zaten, schoof Máxima aan. "Ze stelde gerichte vragen. Daardoor konden we, ondanks dat er weinig tijd was, toch inhoudelijk over de verschillende projecten vertellen." Ook merkte Pemberton en haar collega Edelyn Lindor op dat er 'veel betrokkenheid met de jongeren in het Caribisch gebied' is vanuit het koningspaar. Het leerwerktraject voor justitiabele jongeren van Stichting Reclassering start in januari.

Thema's

De Stichting Samenwerken de Fondsen heeft achttien initiatieven geselecteerd om deel te nemen aan het project 'Kansen voor jongeren Cariben', waarbij de verschil-

lende initiatieven - verdeeld over de Caribische eilanden - vier jaar lang financiële en inhoudelijke steun krijgen.

De projectleiders die vanuit de verschillende eilanden naar het Radisson waren gekomen om workshops te volgen en natuurlijk het koninklijk bezoek te ontvangen, zaten aan tafels met elk een eigen thema. "Ik was ingedeeld aan de tafel met projectleiders die allen te maken hebben met leerwerktrajecten", vertelt Pemberton. "Het is natuurlijk leuk om de informatie over ons project te delen met de koningin, maar het was ook erg leerzaam om kennis te delen met leiders van soortgelijke projecten op de andere eilanden. Waar lopen zij tegenaan? En hoe pakken zij de problemen die ze tegenkomen aan?"

Risicjongeren

Stichting Reclassering is samen met Fundacion Cas pa Comunidad Arubano die het project Hands On lanceren en stichting Heart Centered Leadership Foundation met het project Nan Futuro Deber, geselecteerd voor deelname aan 'Kansen voor Jongeren Cariben'. "Tot onze doelgroep behoren de justitiabele jongeren en risicjongeren tussen de 16 en 25 jaar", vertelt Pemberton.

"Dit gaat verder dan de drop-outs die nog kans maken op terugstroom naar school, het gaat om de jongeren die zijn opgegeven door de maatschappij. Alleen degenen die echt gemotiveerd zijn, want dat is een vereiste, mogen instromen in één van onze opleidingen die elk tien maanden duurt." In januari starten de opleidingen tot assistent onderhoudsmonteur, assistent automonteur, assistent in de bouw, assistent



Máxima in gesprek met de stichtingen. Links van haar Oranjefonds-directeur Ronald van der Giessen en rechts premier Mike Eman

commercieel medewerker en assistent stratenmaker.

Wijken opknappen

Sociale woningbouworganisatie Fundacion Cas pa Comunidad Arubano (FC-CA) wil met de financiële steun van Samenwerkende Fondsen de volkswijken in San Nicolas opknappen en zo de leefsituatie daar te verbeteren. De werkzaamheden worden uitgevoerd door werkloze jongeren in de buurt zelf. De derde Arubaanse stichting, Heart Centered Leadership Foundation, wil met het begeleidingsplan voor herintreding in het onderwijs een buddysysteem opzetten voor jongeren die door sociale of psychosociale omstandigheden een groot risico lopen om hun school vroegtijdig te verlaten. In dit traject betreft de stichting ook de ouders van de jongeren. In Curaçao zijn zeven stich-

tingen geselecteerd door de Samenwerkende Fondsen. Jacqueline Elligens van Fundashon pa Maneho di Adikshon (FMA) uit Curaçao was ingedeeld aan de tafel die werd bezocht door Willem-Alexander. "Het was erg leuk, maar eigenlijk te kort", reageert Elligens na afloop. "We hebben zo veel te vertellen, en iedereen is zo enthousiast. Ik kan wel een hele middag doorpraten."

Krachten bundelen

Stichting Samenwerkende Fondsen, de initiator van het project 'Kansen voor Jongeren Cariben', bestaat uit Stichting Kinderpostzegels, Skanfonds en het Innovatiefonds Zorgverzekeraars uit Nederland. Zij besloten in mei hun krachten te bundelen om jongeren in het Caribisch gebied te ondersteunen op hun weg naar een baan of een diploma.



Palais Hindu
ENGELANDSTRAAT #38 - TEL: 5832386

TRENDS FROM AROUND THE WORLD
Over 35 Decorated Trees
Come See The Christmas World 2013 Collection Now!

OPEN SUNDAYS
10:30 AM - 2:30 PM

Verborgen uitblinkers treden in het voetlicht



ORANJESTAD — De 'uitblinkers van Aruba' genieten van een relaxte lunch met het koningspaar in het Archeologisch Museum. Voor de gelegenheid zijn het dit keer niet de beroemdheden, die altijd in de schijnwerpers staan, die zijn uitgenodigd om de koning en de koningin te ontmoeten, maar juist degenen die vaak achter de schermen blijven. Dat vertellen Nadia Dresscher, docent aan de Universiteit van Aruba, en Luc Aloss, als onderzoeker verbonden aan IPA. "Dit zijn experts op bijvoorbeeld het gebied van economie, taal, duurzaamheid of sociale zaken."

Spelende koningin



ORANJESTAD — De koning liet zich tijdens de Royal Jump-up donderdagochtend niet verleiden tot meedoen met enkele spelletjes, maar Máxima deed dat wel. Toen zij buiten het stadion los van haar man haar ronde langs enkele sportactiviteiten maakte, kwam ze bij meisjes die aan het hockeyen waren. De koningin nam het aanbod en de hockeystick aan en speelde eventjes mee.

Eerste rij zicht voor jonge bloemengever

ORANJESTAD — Wat verwijdert Ivan Brkovic naar het bosje bloemen in zijn handen. Terwijl iedereen om hem heen dringt om het beste plekje, heeft hij zo dadelijk het allerbeste zicht tijdens de aankomst van de koning en koningin bij hotel Radisson. Hij mag namelijk persoonlijk een bloemetje aan hen overhandigen. Even later staat een lachend koningspaar tegenover hem. Van de koning zelf krijgt hij een goedmoedelijk klapje op zijn schouder en de koningin geeft hem een moederlijke aai over zijn bol. Hij heeft zijn opdracht uitstekend uitgevoerd.



Luis in de pels



Foto: Linda Reijnders

SAN NICOLAS — Bij elk feestje is er ook altijd een luis in de pels. Bij de aankomst van de koning in San Nicolas voor de jongerenbijeenkomst Show The King waren dat tien protesterende mensen langs de kant. Borden die spreken van het te veel aan illegalen, de schuld van de overheid en een leus dat 90 procent van de lokale pers is omgekocht. Ook corruptie en een onnodige vierbaansweg komen voorbij en het groepje vraagt aandacht van de koning. Die aandacht krijgen zij, want Willem-Alexander neemt samen met premier Mike Eman even de tijd om de actievoerders aan te horen.

Lasers tussen de ruïne



Foto: Mirre de Rosario

ORANJESTAD — Tijdens het koninklijk concert woensdagavond bij Bushiribana maakte Datapanik er met deze lasershow een spectaculair optreden van. De rode, gele, blauwe en groene stralen veroverden het publiek dat dit met gejoel en ooh's en aah's kenbaar maakte.

Eerste Hulp



Foto: Mirre de Rosario

ORANJESTAD — Bezoekers die woensdagavond tijdens het koninklijk concert eerste hulp bij ongemakken nodig hadden, konden op het concertterrein terecht bij het Rode Kruis en ambulancepersoneel, maar ook bij de mariniers. Deze marinier zit in het gras, vlak bij de ingang van het terrein, en trekt een fikse doorn uit de schoen van een jonge bezoeker.

Overleden

Genevieve A.R. Evertsz 14-11-2013
Lucia M. Blijden – Carty 19-11-2013
Annie M.M. Zielinski – Calmes 19-11-2013
Dhr. Jacobus Roose 19-11-2013
Sra. Vda. Julieta Florencio – Lampe 20-11-2013
Mitchell A. Geerman 20-11-2013
Oswald E. Richardson 21-11-2013



"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure **White**
sand..."

Aruba is Beautiful!
...And Clean...
Support:
Fundacion
Aruba Limpi
☎ 583-8383



Met trots presenteren wij ons nieuwe, ultra moderne HATO filiaal.

Vanaf 1 december 2013 sluiten de filialen Noord en Paradera en verhuizen deze vestigingen naar ons nieuwe HATO filiaal.

NIEUWE LOCATIE, OPTIMALE SERVICE!

Het nieuwe HATO filiaal is centraal gelegen en biedt u ruime parkeergelegenheid. Bovendien kunnen wij u een compleet pakket van diensten aanbieden, zoals:

- > Balie transacties
- > Klanten service
- > Alle soorten leningen
- > Safe lockers
- > PIN-automaat
- > Night Deposit en nog veel meer...

Ook onze afdeling "Platinum Banking" verhuist naar het nieuwe HATO filiaal. Namens de filialen Noord en Paradera willen wij u hartelijk danken voor uw vertrouwen en de prettige samenwerking. Wij kijken er naar uit om u te verwelkomen in ons nieuwe HATO filiaal.

Arubabank®
understands

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Linda Reijnders
Jackeliene Geeve
Mirre de Rosario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonnementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Klachten over bezorging?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

Met diep leedwezen maken wij bekend dat zacht en kalm van ons is heengegaan mijn man, onze vader en grootvader



Dhr Jacobus (Ko) Roose
21-01-1932 - 19-11-2013

Namens zijn:

Echtgenote: Margreet Roose-Tissink

Kinderen: Manita Roose
Astrid Roose

Kleinkinderen: Floris
Marnix
Ruben

Gelegenheid tot condoleren bij Aurora Funeral Home op zaterdag 23 november 2013 van 4 tot 6 uur.

De begrafenis vindt plaats op maandag 25 november 2013 bij Aurora Funeral Home van 9 tot 10.30 s'morgens en van daar uit naar de centrale begraafplaats te Sabana Basora.

Achter de schermen Royal Jump-Up

Strak transportplan vult stadion met leerlingen

ORANJESTAD — Een tot in de details uitgewerkt ‘transportplan’ maakte het gisteren mogelijk dat 4000 basisschoolleerlingen met 58 bussen vanuit alle wijken om negen uur ‘s ochtends in het Guillermo Trinidad-stadion waren voor de Royal Jump-up. *Amigoe* stapte in de bus van Paso pa futuro, een school voor moeilijk lerende kinderen die met vier klassen op pad ging, en reed met ze mee naar Dakota.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

ze hun tribuneplaats wordt
gewezen.

De school is gevestigd in de straat achter het postkantoor in Oranjestad. Waarnemend hoofd Miriam van der Biezen krijgt vanaf kwart voor acht per klas de presentielijst door. “Deze leerlingcontrole doen we niet elke dag, dit is speciaal voor de Jump-Up”, vertelt Van der Biezen. “Ik moet het exacte aantal leerlingen per bus weten.” Als alle leerlingen voor de drie bussen op haar lijst zijn afgevinkt, krijgt ze het signaal van vrijwilligers dat de leerlingen buiten op het schoolplein klaar staan om in te stappen. Precies om tien over acht, de draaiboektijd, rijden de drie bussen naar Dakota. Twintig minuten later bereiken de bussen zonder noemenswaardige file ‘afzetzone Dakota’. Er staan dranghekken om overig verkeer niet door te laten, maar de bussen mogen dus wel door.

Nog in de bus krijgen de leerlingen uitstapinstructies van de meegereden vrijwilligers en eenmaal uitgestapt volgen nieuwe instructies van andere vrijwilligers, herkenbaar in witte T-shirts als het docentenbegeleiders zijn en oranje T-shirts als ze *transportation crew* zijn, om ze snel uit de afzetzone te laten lopen, zodat de volgende bus kan komen. Dat is het moment waarop Van der Biezen haar leerlingen veel plezier wenst. “Ik mag het stadion niet. Het was vandaag als schoolcoördinator mijn taak om de leerlingen tot in de afzetzone te brengen. Vanaf hier neemt een ander team het over”, legt ze Amigoe uit. Haar leerlingen lopen intussen in een rap tempo door via een met pionnen gemarkeerd looppad. Enkele minuten later, ruim voor negen uur, zijn ze in het stadion waar

Transportplan

De manier waarop Paso pa futuro naar Dakota is gereiden, zo deden de andere scholen het ook. Angélique Thodé is de coördinator van het transportgedeelte van het evenement Royal Jump-up. Zij laat Amigoe gisteravond na afloop van de receptie van de gouverneur weten dat het transport goed is verlopen. “Alle bussen en ook de scholen die te voet kwamen omdat ze in de buurt van het stadion gevestigd zijn, kwamen om tijd in de afzetzones en alle kinderen waren om negen uur in het stadion. Ook de terugreis verliep volgens draaiboek, om twaalf uur waren alle scholen weer weg.” Thodé heeft positieve reacties gekregen van de scholen en ook de vervoersbedrijven Arubus, de Palm Tours en International School of Aruba met de eigen busjes waren tevreden, laat ze weten. Amigoe kreeg ook een positieve reactie van Paso pa futuro.

De commissie Bishita Real bestaat uit vijf leden (drie van het Kabinet van de Gouverneur en twee van de overheid) die ieder een programma-onderdeel coördineerde. De Royal Jump-Up was gesplitst in een transport-deel onder leiding van Ibisa-directeur Monique van Emden en een leerlingentransportgedeelte dat Thodé voor haar rekening nam. Zij vormde een coördinatieteam met vier anderen. Het transportplan ging uit van drie afzetzones: het Marlboro sportpark in Dakota, het cricketveld in de Vondellaan en Plaza Betico Croes. Voor elke zone was een team van zes personen, inclusief teamleider. “Die afzetzones waren nodig, omdat het niet was toegestaan om met alle bussen bij het stadion te parke-



Foto: Mirte de Rozario

Leerlingen van Paso pa futuro (speciaal onderwijs) staan klaar om in de bussen te stappen die hen naar het stadion in Dakota brengen.



Foto: Mirte de Rozario

Oversteken op weg naar het stadion.

ren”, aldus Thodé. De scholen uit St. Cruz verzamelden bij Marlboro (29 bussen), de scholen uit Noord gebruikten het cricketveld (16 bussen) en de scholen uit San Nicolas verzamelden bij Betico Croes (13 bussen).

Laat op gang

Thodé is blij dat, ook al gunt

ze het alle kinderen, toch ‘slechts’ de helft van alle leerlingen er was. “Een dergelijk transportplan voor 9000 leerlingen was toch wel een stuk ingewikkelder geweest.”

Ze vertelt ook waarom de organisatie zo laat op gang kwam. “Alle ideeën voor activiteiten tijdens het konink-

lijk bezoek moesten worden voorgelegd aan de koninklijke organisatie in Nederland. Een team is vanuit Nederland zelfs naar Aruba gekomen om de voorgestelde plannen in de praktijk te bekijken en goed te keuren. Pas daarna konden we met de logistiek voor de jump-up aan de slag.”

Uitzicht op inzicht?

ORANJESTAD — Economische bloei is essentieel om als land te kunnen overleven. Wereldwijd heerst al jaren een ernstige economische recessie, óók binnen het Koninkrijk. De werkloosheid versnelt door toeneemende automatisering om de kosten van de factor arbeid te verlagen. In de rest van het Koninkrijk steeg de werkloosheid ook.

door **Renée van Aller en John de Vries**

Het Financieel Dagblad veroordeelde 9 november 2013 de doorgesloten loonmatiging in Nederland. De toch al zwakke binnenlandse vraag komt er extra door onder druk. Het is interessant om te zien dat het aandeel van loon in de nationale inkomens al sinds de jaren tachtig overal in de wereld stevig daalt, zo blijkt uit cijfers van de International Labour Organization (ILO). Omdat de particuliere huishoudens, de pensioenfondsen, de banken en de overheid allemaal op hetzelfde moment proberen hun balansen op orde te brengen, dus tegelijkertijd bezuinigen en saneren, is er al sprake van een sterk deflationaire impuls in de economie. Loonmatiging versterkt die tendens. Dat de factor arbeid al zo lang een steeds geringer deel van de taart ontvangt, betekent dat er een voortdurend neerwaartse druk op de koopkracht is ontstaan. De laatste 40 jaar werden steeds meer banen overbodig. Dit zal op termijn leiden tot het gevaarlijk verminderen van de factor arbeid. Wat gebeurt er met alle werknemers die vervangen zijn door machines? Dat is in Nederland hun eigen schuld. Nederland heeft recent de verzorgingsstaat

politiek ingeruild voor de participatiemaatschappij. Bijstandstrekkers worden verplicht tewerkgesteld, de pensioenuitkeringen worden verminderd, vooral voor nabestaanden. De lichten op straat gaan ‘s nachts uit en bejaardenhuizen worden gesloten. De koopkracht neemt verder af. Deze ontwikkelingen zullen een verdere tweedeling in de maatschappij veroorzaken. Die tweedeling produceert steeds meer ontevreden armen en een kleine groep rijken, die grote invloed op de overheid uitoefent. Deze situatie zal leiden tot toenemende uitbuiting, uitsluiting van grote groepen werklozen, verdere economische stagnering, achteruitgang van de binnenlandse vraag en sociale onrust. De meeste mensen moeten hun inkomen verwerven door betaalde werkzaamheden en dat wordt steeds minder. De overheidsschulden zijn hier voor een deel debet aan. Dus zijn sluitende overheidsuitgaven essentieel. Werkloosheid betekent uitzichtloosheid en de groei van onverdraagzaamheid ten opzichte van degenen die niet tot *‘di nos e ta’* behoren. Het leidt tot separatisme en opkomst van het populisme.

Populisme en geld

Populisme komt van het Latijnse *populus*, wat ‘volk’ betekent. Populisten stellen

namens het volk te spreken. Populisme gaat uit van de onderdrukking van de bevolking door een elite en streeft naar een samenleving waar het volk de staat beheert. Hierbij refereert populisme aan de economische en sociale status van de ‘gewone man’. De PVV van Geert Wilders in Nederland is ontstaan omdat een deel van het volk zich onbegrepen voelde door de politiek. Populisme zet zich af tegen de bestaande politieke partijen. De eigenschappen die een elite kenmerken zijn een hoge mate van politieke invloed, lidmaatschap binnen machtige organisaties, een hoge mate van academische kwalificatie, intelligentie, beroepsmatige ervaring en het koesteren van bepaalde esthetische waardeoordelen. Deze eigenschappen kenmerken het populisme meestal niet.

Linkspopulisten stellen dat het volk wordt gediscrimineerd of arm wordt gehouden ten gunste van de rijke elite of buitenlandse markten. Rechtspopulisten menen dat de cultuur en identiteit van de bevolking vervaagt of wordt uitgewist door de komst van mensen met andere nationaliteiten of afkomst omdat hun gebruiken in de wet of openbare leven worden opgenomen.

Belangenverstrengeling

Ook in de rest van het Koninkrijk zijn de overheidschulden buitenproportioneel toegenomen. Het is onduidelijk hoe daar mee moet worden omgegaan, zeker nu blijkt dat de onderwereld en

bovenwereld buitensporig verstrengeld zijn in sommige delen van het Koninkrijk.

De nieuwe Arubaanse minister van Financiën, Juan David Yrausquin, heeft aangegeven dat iedereen zich aan de begroting moet houden (niveau 2013). Onduidelijk is nog wat dat niveau is, want er kunnen nog vele supplementaire begrotingen worden goedgekeurd. Tiara Air kreeg 12 november 2013 een schenking van een miljoen dollar uit het noodfonds voor marketing van Aruba Tourism Authority (ATA). Die post was niet begroot. Welke overwegingen aan deze beslissing ten grondslag liggen is niet direct duidelijk. De Arubaanse minister van Volksgezondheid geeft aan dat belangenverstrengeling tussen politiek en overheid nieuw voor hem zijn. Dat is opmerkelijk daar de rechter daar toch recent opnieuw een paar duidelijke uitspraken over deed. Ook was het Mito Croes van de AVP die al in de jaren 90 van de vorige eeuw zei: *‘Good government is bad politics and bad politics is good government’*.

“Ik moet mij ervan bewust zijn dat ik over vier jaar weer stemmen moet werven, maar ondertussen moet ik niet in belangen verstrengeld raken. Het volk verwacht dat ik goed beleid voer,” sprak Volksgezondheid-minister Alex Schwengle terzakekundig. Hoe een goed overheidsbeleid samen kan gaan met een reële en eerlijke politiek is ons onduidelijk. Het lijkt ons dringend noodzakelijk om duidelijkheid te verkrijgen van minister Schwengle,

of en hoe hij dat kan realiseren.

Financiële werkelijkheid

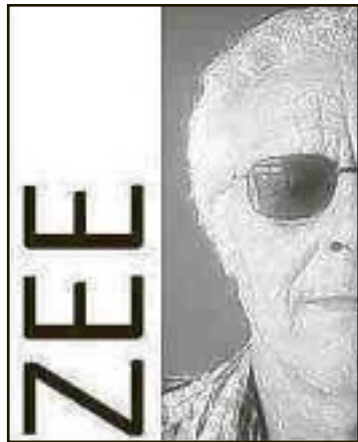
Jan de Wit drukte ons op 4 november op de financiële werkelijkheid in het Antilliaans Dagblad. In de West zijn de lonen laag in verhouding tot de kosten van levensonderhoud. Het bestaansminimum voor een gemiddeld gezin is in oktober 2013, vergeleken met een jaar geleden, opnieuw afgenomen in Aruba. Met 88 florin van 4351 florin naar 4263 florin. Het bestaansminimum is het bedrag dat een gezin van twee volwassenen en twee kinderen in de leeftijd tussen 0-14 jaar ‘minimaal nodig heeft’ om van te leven, aldus het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) van Aruba. Maar weinig werknemers in Aruba verdienen dit vastgestelde minimum. Bezuiniging op de factor arbeid kan plaatsvinden door massale ontslagen en automatisering. Maar dan nemen de kosten van de onderstand toe en dat is ook geen oplossing, tenzij deze personen verplicht te werk gesteld worden. Vrijwilligerswerk als verplichte tegenprestatie. Het is beter om niet te verplichten maar om te motiveren. De Wit zei dat de Algemene Ouderdomsvoorziening (AOV), noch de basisverzekering ziektekosten (AZV) voldoen aan de voorwaarden voor duurzaamheid. In de rest van het Koninkrijk is dat hetzelfde. In Nederland worden de generaties tegen elkaar uitgespeeld om zo de door de overheid gewenste bezuinigingen door te druk-

COLUMN

Vreemde landkaarten

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderzee@gmail.com.

Met een toevallig linkje kwam ik terecht op een internetsite over landkaarten. Ik heb iets met atlanten en kaarten. Niet met Google Maps, want dat is te realistisch. Ouderwetse landkaarten waar je fantasie geprikkeld wordt, daar doet u mij een plezier mee. Normale kaarten zijn op de site waar ik nu over schrijf niet heel veel te vinden. Het gaat juist om vreemde landkaarten. Als u de site wilt bezoeken, kunt u het beste even googlen op ‘strange maps Frank Jacobs’. Frank is de man achter de site. Bij hem zitten dezelfde steekjes los als bij mij: hij is op dezelfde manier prettig gestoord, hij is kaartenfanaat. Het is een bonte ongeorganiseerde verzameling kaarten die Jacobs presenteert. Er is een zoekfunctie maar verder zit er geen systeem in. Dat heeft ook zijn leuke kanten, al bladerend en zoekend zie je ineens andere verrassende kaarten. Jammer genoeg gaan veel kaarten over Amerikaanse staten, daar heb ik weer minder me, maar er blijft genoeg over. Laten we eens een paar kaarten bespreken. Gisteren vertelde ik over de gigantische badeend op een wereldreis. De badeendrage is geïnspireerd door een ongeluk met een boot in 1992 bij China. Een container met dertigduizend badeendjes kwam in het water terecht en de badeendjes begonnen een wereldreis. Strange Maps laat zien waar de eendjes terecht kwamen. Australië ligt voor de hand, maar sommigen reisden via de Poolzee naar de Atlantische Oceaan een belandden aan de Europese kust. Mooi voor de wetenschappers, want ze kwamen meer te weten over zeestromingen. Er werden beloningen uitgelooft om de vindplaatsen te weten te komen. De beloningen bestaan niet meer, maar voor een badeend op een bijzondere vindplaats wordt door verzamelaars wel 3000 dollar betaald. Nu niet direct wat eendjes kopen en die in zee water met zoutzuur leggen, want de echte eendjes zijn goed herkenbaar en voor namaak krijgt u geen cent.



Een tweede kaart die met het nieuws van deze week te maken heeft, is de Anti-Spanking-kaart. Deze week was er de Internationale dag van de rechten van het kind. Door het bezoek van Maxima en Willem-Alexander kwam die dag niet goed tot zijn recht. Op deze landkaart zie je dat er nog veel werk aan de winkel is wat kinderrechten betreft. In heel veel landen is het slaan op school verboden, in veel minder gevallen is ook het slaan door ouders aan banden gelegd. De kaart toont de wereld met de landen waar het slaan compleet verboden is. Landen waar nog geslagen mag worden, zijn weggelaten. Van de wereld blijft een grote zee over met een paar eilandjes. Veel landen in Europa blijven over tezamen met Nieuw-Zeeland. Om ons heen is alles in het water verdwenen, alleen Costa Rica, Venezuela, Chili en Uruguay bestaan nog. Aruba is ook door het water verzwolgen. Daar moeten we ons voor schamen en daar kunnen we best iets aan doen. Nog één kaart en dan laten we het weekend beginnen. De Europese drankkaart. Europa blijkt hopeloos verdeeld in drie zones. Noord en oost is wodka-gebied, het zuiden is het territorium van de wijn en het midden wordt ingenomen door een gordel van bierdrinkende landen. Nederland is zo’n bierland. Een land als Polen wordt door de drankgrens verdeeld: in het westen bier en in het oosten wodka. Die grens komt ongeveer overeen met de grens tussen de katholieke en de orthodoxe kerk. Overigens zijn de grenzen in beweging; het bier verovert terrein op de wodka. Met dit alcoholpraatje stuur ik u het weekend in. Als u geniet met mate, zien we elkaar maandag in goede gezondheid terug.

ken. De premiedruk van de werkenden is aanzienlijk verhoogd. Ook zullen de opgebouwde pensioenen van jongeren veel minder zijn dan die van de huidige gepensioneerden. De enige echte oplossing voor een duurzaam systeem is groei in premie-inkomsten door groei in werkgelegenheid (meer premiebetalers). Daardoor ontstaat economische groei. De premie-inkomsten zijn afhankelijk van de hoogte van de premie en het aantal werkenden dat premie betaalt, zegt De Wit. Dat is uiteraard moeilijk als de factor arbeid op grote schaal wordt gereduceerd. Armoedebestrijding is een zorgplicht van onze overheid of het nu om ouderen of jongeren gaat, zegt de Wit. In Nederland is dat sinds kort ieders eigen verantwoordelijkheid en is het geen plicht meer van de overheid. Ook een oplossing om de overheidskosten te verminderen.

Goed voorbeeld

De AOV kan worden verlaagd en de gepensioneerden kunnen ook premie betalen afhankelijk van hun inkomen. De Censo zou wellicht moeten worden gecontroleerd op Arubanen, andere Nederlanders en immigranten die al lang in het buitenland wonen, maar zich nooit hebben laten uitschrijven. Daardoor krijgen zij een te hoge AOV-uitkering en maken zij misbruik van de AOV. Dat komt ook voor onder personen die ooit voor onbepaalde tijd werden toegelaten. Familie en vrienden moeten voor de zorgbehoevenden zorgen en voor kin-

deropvang. Voor pensioenen geldt dat de kosten afhankelijk zijn van de hoogte van uitkeringen en het aantal mensen dat een uitkering ontvangt. De vergrijzing is versneld toegenomen evenals de levensverwachting. Voor kostenverlaging moet gedacht worden aan langer werken, flexpensioenen en meer baby’s die worden geboren. Ook is de vraag of de immigratie niet geconsolideerd moet worden om te voorkomen dat populistische partijen ontstaan en uitsluiting van bepaalde groepen optreedt.

AZV

Bij de AZV zijn de kosten afhankelijk van het aantal mensen dat hiervan gebruik maakt, de gemiddelde zorgconsumptie en de medische tarieven waarvoor de zorg wordt ingekocht. Wellicht kan het zorgpakket worden versoberd. Daarbij moet worden gewezen op de waarschuwing van de ILO voor een verdere loonsverlaging in de landen die economisch kwakkelen. Die loondaling leidt slechts tot een verdere daling van de vraag. Ook moet het verschil tussen bruto en nettoloon verminderen. Door een overheid die bovenmatig afroemt, te veel voor zichzelf nodig heeft en de tering niet naar de nering wil zetten, lopen de bestedingen óók terug. De overheid voert de inkomsten op door lastenverzwaring. Een kleinere overheid en een flinke lastenverlichting dienen in het gehele Koninkrijk plaats te vinden, maar dat lijkt een onmogelijke opgave voor die overheden.

47e sterfdag Dokter

WILLEMSTAD — Vandaag is het precies 47 jaar terug dat Moises 'Doktor' Da Costa Gomez overleed. De stichting die naar hem is vernoemd en die wordt voorgezeten door Statenlid en Pais-leider Alex Rosaria staat vandaag stil bij het overlijden van de wijlen regeringsleider en staatsman, naar wie vorige week de nationale universiteit is vernoemd.

Doktor overleed omstreeks negen uur in de ochtend van 22 november 1966, toen hij op het punt stond zijn woning te verlaten voor een afspraak met zijn tandarts. Hij stierf aan een hartverlamming. Hoewel Da Costa Gomez ernstig ziek was en op 10 november uit het ziekenhuis was ontslagen, kwam zijn overlijden geheel onverwacht. In een persbericht van de stichting die naar Doktor is vernoemd, stelt voorzitter Rosaria dat Da Costa Gomez in zijn korte leven de gang van de geschiedenis van zijn land voor altijd heeft veranderd. Hij haalt hierbij de woorden aan van toenmalig gouverneur Nicolaas 'Cola' Debrot, die bij de begrafenis van Da Costa Gomez aangaf dat 'de

herinnering aan de overledene onvergankelijk zal blijven voortleven door zijn streven naar het heil van het volk'.

Rosaria constateert anno nu dat Costa Gomez herinnerd wordt als een serieus en rechtschapen persoon, die met inzet van al zijn kennis en ervaring heeft gewerkt aan een emancipatieproces om eenieder in staat te stellen om zelfstandig zijn eigen capaciteiten ten volste te kunnen ontwikkelen. "Doktor wist als geen ander dat om deze emancipatie te bereiken het niet alleen nodig was een Statuut te ondertekenen, maar dat het gaat om een veranderingsproces van denkwijzen, gewoontes en gedragingen die de mens belletten het beste uit zichzelf

te halen. Het is misschien geen toeval dat hij het Statuut, dat als zijn levenswerk kan worden beschouwd, niet kon ondertekenen in 1954", aldus Rosaria.

Volgens Rosaria was Da Costa Gomez zich al vroeg bewust van het belang van onderwijs voor het emancipatieproces. Reeds in 1939, voordat alle leden der Staten werden gekozen, sprak Doktor in de Staten over het belang van Papiaments in het onderwijs en het verplichten van praktisch landbouwonderwijs aan schoolkinderen. Dit blijkt uit de notulen van de Staten van Curaçao, 2 juli 1939, Zittingsjaar 1939-140, p. 66. "Doktor was ook voorvechter voor een eigen universiteit. Zijn achtergrondgedachte was om het intellect op de eilanden te houden en de studenten niet te laten vervreemden." De beslissing om de universiteit naar Da Costa Gomez te vernoemen, noemt Rosaria dan ook een goed besluit.

Basis van klacht bij ACFE

'Hernandez is een repeat offender'

WILLEMSTAD — De klacht die oud CPA-directeuren Marcelino de Lannoy, Agustin Diaz en Richard Lopez-Ramirez, voormalig rector magnificus van de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) Miguel Goede en oud Aqualactra-directeuren Anthon Casperson, Billy Pandt en Dieudonné van der Veen tegen Terry Hernandez hebben ingediend bij de Amerikaanse Association of Certified Fraud Examiners (ACFE) is een 36 pagina's dik document plus nog een aantal bijlagen. Ze klagen de geschorste accountant aan voor wat ze ernstige misstappen, schending van de gedragscode en schending van de professionele normen en waarden van de ACFE noemen. Volgens de klagers is Hernandez een 'repeat offender'.



Foto: Facebook / Neeje van der Veen

De groep van 7. Vlnr. Richard Lopez Ramirez, Dieudonné van der Veen, Anthon Casperson, Billy Pandt, Miguel Goede, Marcelino de Lannoy en Agustin Diaz.

Al deze directeuren hebben rechtszaken aangespannen tegen onterecht ontslag en het gerecht heeft ze hiervoor allemaal schadevergoeding toegewezen, aldus de klacht. "Desondanks werd hun goede naam aangetast en is de emotionele schade van blijvende aard." Een van de zaken waar de groep specifiek naar verwijst is die van Penha Holding tegen Hernandez uit 2005. Hernandez werd tot in cassatie in het ongelijk gesteld. Een andere zaak is die van Goede tegen de UNA. Goede zou een flinke schadevergoeding zijn toegewezen. Volgens de groep is het in deze zaak ook duidelijk dat de UNA Goede in 2011 al weg wilde hebben en dat het rapport van Hernandez dat daarna was opgesteld werd gebruikt om dit te bewerkstelligen. Ook de zaken van Lopez-Ramirez en Diaz tegen CPA en De Lannoy tegen CPA worden naar voren gehaald om aan te tonen dat schadevergoeding werd uitbetaald aan de gedupeerden van de onderzoeken van Hernandez. Daarnaast wijst de groep van zeven erop dat een me-

rendeel van hen ook bij de Accountantskamer in Nederland een klacht hebben ingediend en dat die klacht geleid heeft tot drie disciplinaire maatregelen tegen Hernandez: een berisping in de zaak De Lannoy, tijdelijk geschrapt uit het accountantsregister voor de duur van drie maanden in de zaak Diaz en Lopez-Ramirez en tijdelijk geschrapt uit het register voor de duur van zes maanden in de zaak Goede. Deze uitspraken waren gericht tegen Hernandez in zijn hoedanigheid als registeraccountant, waarbij Hernandez zich volgens de Accountantskamer schuldig heeft gemaakt aan procedurele fouten en schending van gedragsregels en schending van professionele waarden en normen. Een 'repeat offender', aldus de klagers. Hernandez heeft vorige week zijn lidmaatschap bij ACFE ingetrokken. Hierdoor ging de behandeling van de klacht eerder deze week door de Board of Regents van ACFE niet meer door. Hernandez had beroep aangetekend tegen de uitspraak van de Accountantskamer vorig jaar juni in Ne-

derland. Behandeling van dit beroep stond vorige week op de agenda maar ging ook niet door omdat Hernandez zijn beroep had ingetrokken. Hij had geen vertrouwen meer in de voorzitter van het College van Beroep voor het bedrijfsleven (Cbb). Hernandez diende een verzoek in om de behandeling door het Cbb uit te stellen tot december. Want dan zou hij toch in Nederland zijn. Dit verzoek werd door het Cbb afgewezen. Hierop wraakte Hernandez de voorzitter. De wrakingskamer wees dit ook af waarop Hernandez zijn beroep introk. Van de klagers heeft Goede nog een zaak volgens de Landsverordening Administratieve Rechtspraak (LAR) lopen en valt het niet uit te sluiten dat één of meerdere van de klagers een civiele procedure tegen Hernandez beginnen nu de uitspraak van de Accountantskamer onherroepelijk is geworden. Verder heeft de Amigoe vernomen dat bij enkele overheids-nv's wordt overwogen om ook een rechtszaak tegen Hernandez aan te spannen voor het voeren van onduidelijke onderzoeken.

Doedel is terug



Foto: Patrick Mezas

WILLEMSTAD — Het eerbetoon aan een van de eerste Surinaamse vakbondsleiders, Louis Doedel, is in ere hersteld. In mei 2010 werd de torso van Doedel op Kolebra Bèrdè geplaatst. Kunstenaar Patrick Mezas maakte het bronzen beeld. In mei van dit jaar werd het beeld echter gestolen. Mezas maakte een nieuwe Doedel, deze keer levensgroot en niet van brons. Het initiatief voor een standbeeld van Doedel kwam van Stichting Eerherstel Oorlogslachtoffers Curaçao en de vakbond STaF. Doedel woonde korte tijd op Curaçao en schreef in januari 1931 zijn eerste tegen de Surinaamse overheid gerichte politieke artikel. Het kostte hem zijn baan als hulpcommies bij de belastingen op Curaçao. En toen hij eind 1930 aan de verkeerde kant een brug overstak werd proces-verbaal tegen hem opgemaakt. Hij werd op 12 april 1931 uitgewezen naar Suriname. Vandaag zal het nieuwe beeld van Doedel officieel worden ingehuldigd in het bijzijn van verschillende hoogwaardigheidsbekleders van Curaçaose en Surinaamse bodem.

Advertenties Curaçao

Kaya Grote Berg 123, NAf 398.000

koopje, must see!
zeer royaal en luxe!

Turn key Vista Royal, NAf 615.000

incl. zwembad en kavel!

BREMMERS

REAL ESTATE

Ook uw woning in the picture?

Wij gaan er voor... u toch ook!

Bel voor een afspraak

www.bremmers.com 7670309

FREE SINTERKLAAS KIDS ACTIVITIES

SATURDAY 23	MONDAY 25	TUESDAY 26	WEDNESDAY 27	THURSDAY 28	FRIDAY 29	SATURDAY 30
9 AM - 1 PM Schoentje versieren met 		4 PM - 6 PM Versierd Schoentje met inhoud ophalen bij Piet 				2 PM - 3 PM Sinterklaas liedjes met Zjozjoli! Sinterklaas deelt kadootjes uit! 3 PM - 4 PM kids 0-2 jaar 4 PM - 5 PM kids 3-6 jaar 5 PM - 6 PM kids 7-9 jaar

* Koop uw Sinterklaas kado's bij Mensing's. Wij pakken uw kado's feestelijk in en uw kids ontvangen de kado's van de Sint op Zaterdag 30 November. Voor meer informatie kijkt u op onze facebook pagina.

Like us on facebook!facebook.com/mensing's

OPEN DAILY NON-STOP 9:00 - 6:30 CHIT CHAT CAFÉ OPEN FROM 8:00!

Schottgatweg Oost z/n • Tel. 737 0222

Lost Cat

FROID The Cat
(color yellow-brown)
Missing from Kaya Seru di Milon
"Santa Catharina"
On Saturday 9 November
if you see FROID please
Contact: 691-6599

MIX IT AT HOME

also available:
185 ltr and
250 ltr
electric

CONCRETE MIXER

ATIKA

130 LTR
ANG 750,- | \$ 540,-

145 LTR
ANG 999,- | \$ 715,-

Offer in ANG valid on Curaçao, extax. Offer in USD valid on Bonaire. While stock lasts.

Curaçao Groot Davelaar, tel 737 6288
Caracasbaaiweg, tel 767 6388
Bonaire tel 717 5560

CARIBBEAN FASTENERS

Bewoners Suffisant in schok na schietpartij

WILLEMSTAD — De bewoners van Suffisant reageerden geschokt op een schietpartij in hun wijk, waarbij tientallen schoten zijn gelost. De politie weet nog niet veel over deze schietpartij. Zo is nog niet bekend hoeveel personen hierbij betrokken waren en wat de aanleiding was van de schietpartij. Volgens getuigen gaat het hier waarschijnlijk om een poging tot afrekening in verband met een bende-oorlog. Een onderzoek moet dit echter uitwijzen.

De centrale meldkamer kreeg om vijf voor elf in de ochtend een melding over de schietpartij binnen. Getuigen hoorden de schoten en zagen bij de kruising Zuiderzeestraat en IJsselmeerstraat dat onbekenden uit twee voorbijrijdende voertuigen op elkaar schoten. Eenmaal daar troffen de

agenten meer dan tien lege patronen op straat aan. Die zijn in beslag genomen voor nader onderzoek. Bewoners in de buurt zijn nog geschokt. Een bejaarde vrouw, die anoniem wil blijven, vertelt dat ze in haar kamer was, toen zij de schoten hoorde en dacht dat overvallers haar woning

waren binnengedrongen. Ze kan nog steeds niet geloven dat de criminaliteit op Curaçao met de dag stijgt en roept de regering op om zo snel mogelijk de nodige beslissingen te nemen om het stijgende aantal overvallen en schietpartijen de kop in te drukken. De politie is nog altijd op zoek naar de daders. Belangrijke tips kunnen gemeld worden via de telefoonnummers 917 of de anonieme tiplijn 108.

Benoemingen Curaçaohuis

Vervolg van pagina 1

Voor Pais is het volgens Rosaria belangrijk om te benadrukken dat een gedegen personeelsbeleid niet vereist is om het College financieel toezicht (Cft) een plezier te doen. "Een goed beleid is vereist om meer efficiëntie in het overheidsapparaat te realiseren, dat al jaren te leiden heeft onder demotivatie en dat niet kan voldoende aan de kwaliteit van dienstverlening die men zowel binnen als buiten de overheid verwacht."

Wiels staat al weken onder druk voor vermeende leugens op haar cv over behaalde diploma's en werkervaring, maar ook voor benoemingen van 'bevriende' personen bij Kas di Kòrsou zonder de correcte procedure hiervoor te hebben gevolgd. In een persconferentie vorige week hielden Wiels en Asjes wel dat de berichtgeving hierover niet op waarheid berustte.

MEDITERRANEAN • STEAK • SEAFOOD

RESTAURANT

The Green House

THIS MONTH LUNCH SPECIAL NAFL. 18,-

HAPPY HOUR: TUESDAY 7PM - 9PM
FRIDAY & SATURDAY 6PM - 8PM

The BLVD, Sea Aquarium Beach | Ph +5999 461 9009 | OPENING HOURS: 11AM - 12PM
f / thegreenhousebarrestaurant | www.greenhousecuracao.com

TRY OUR EXTRA LOW CALORIES ITEMS

HONEY MUSTARD SALAD

BASIL PESTO CHICKEN FLATBREAD

SOUPS

Salina Galleries 101

Quiznos

‘Liefhebbers van noten leven langer en gezonder’

Wie langer en gezonder wil leven, kan beginnen door regelmatig een handje noten te eten. Dat bewijst een onderzoek van de universiteit van Harvard, waarbij gedurende een periode van 30 jaar 119.000 mannen en vrouwen werden gevolgd. Het dagelijks eten van noten verlaagde het overlijdensrisico met maar liefst 20 procent ten opzichte van mensen die nooit noten aten. Het risico op hart- en vaatziekten ver-

minderde met 29 procent en het aantal mensen dat aan kanker overleed werd met 11 procent verminderd. De studie is het omvangrijkste onderzoek dat ooit is gedaan naar de relatie tussen voedsel en overlijdensrisico. De resultaten van het onderzoek, dat werd geleid door dr. Ying Bao van het aan Harvard gelieerde vrouwenziekenhuis in Boston, zijn gepubliceerd in de *New England Journal of Medicine*.

Vrouw (69) slaapt jaar lang naast lijk echtgenoot

Een 69-jarige vrouw heeft het lichaam van haar man, die waarschijnlijk op natuurlijke wijze is overleden, bijna een jaar lang in haar appartement in het Belgische Anderlecht laten liggen. Dat schrijft *La Dernière Heure*. Gedurende al die tijd sliep ze ook gewoon naast het levenloze lichaam alsof er niets aan de hand was. Het lichaam is intussen al gemummificeerd en werd vrijdag op het bed ontdekt. De vrouw werd uit haar huis gezet omdat de huur voor het appartement sinds no-

vember vorig jaar niet meer betaald was. Tegen de burenhield de vrouw vol dat haar man een tijdje weg was voor een behandeling. Naast de lugubere ontdekking in de slaapkamer, stuitte de politie ook nog op het kadaver van de hond des huizes dat al die tijd in de keuken was blijven liggen. Het Brussels parket laat weten dat een onderzoek is geopend ‘om duidelijkheid te krijgen over deze zaak’. Op het lichaam zal een autopsie uitgevoerd worden. De vrouw is niet opgesloten.

Virginia Color Specialist opent deuren



Virginia Color Specialist is een nieuwe winkel aan de Rooseveltweg 99, die de afgelopen week openging. Earl Virginia was eerst werkzaam bij een hardware-bedrijf op de afdeling verf mengen. Hij is dus een expert op het gebied van verf en kleuren mengen en veel mensen op het eiland kennen hem. Virginia heeft nu zijn eigen zaak geopend. De eerste klant was vakbondsvoorzitter Wendell Meulen van UGTK Cadmu.

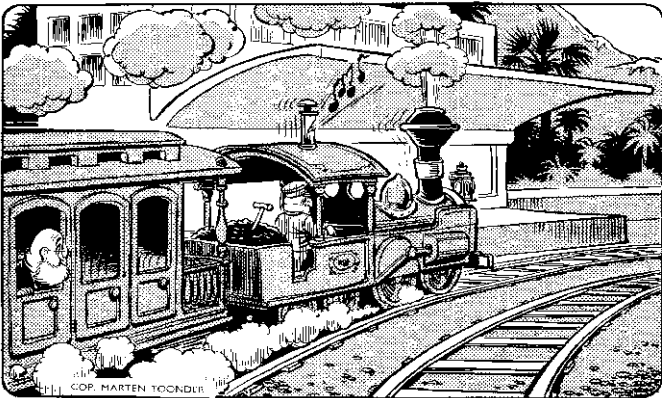
‘Selfie’ uitgeroepen tot Engels woord van het jaar

‘Selfie’ is uitgeroepen tot woord van het jaar in het Engelse taalgebied. Dat heeft de Britse Oxford University Press, onder meer uitgever van de gerenommeerde Oxford-woordenboeken, bekendgemaakt. Een selfie is een gefotografeerd zelfportret, doorgaans verspreid via sociale media. Judy Pearsall, hoofdredacteur van de Oxford-woordenboeken, zegt dat het woord mogelijk voor het eerst is gebruikt in 2002 in een Australisch internetforum. Op de fotosite Flickr werd het in 2004 voor het eerst frequent toegepast als steekwoord.

Pearsall zegt dat ‘selfie’ pas in 2012 aan een echte opmars begon. Uit onderzoek zou blijken dat het gebruik de afgelopen twaalf maanden met 17.000 procent is toegenomen. Woordenboekenuitgever Katherine Martin verklaarde tegenover het Australische persbureau AAP dat ‘selfie’ waarschijnlijk is voortgekomen uit de Australische neiging ‘grap-pige, straattaalachtige woorden te laten eindigen op ‘-ie’. Als voorbeeld haalt ze ‘barbie’ aan voor barbecue, ‘firie’ voor firefighter (brandweerman) en ‘tinnie’ voor een blikje bier.

Koning Hollewijn en de miljoenen

Door Marten Toonder



De volgende ochtend om zes minuten voor acht vertrokken Wiebel en Hollewijn per trein naar Lovarno voor hun vakantie. Ze hadden geen van beiden erg goed geslapen. De koning niet omdat hij zich zorgen maakte over het te sluiten Handelsverdrag, en Wiebel niet omdat ze nog laat bezig was geweest met het in orde maken van haar kleding. Maar toch knapte de vorst wat op toen hij enkele spoorweglieden ontwaarde die hem hadden herkend en hen nu nauwilden. “Het is toch aardig dat ze zo vroeg voor me zijn opgestaan,” sprak hij. “Het is goed om te weten dat men bemind wordt.” “En toch voel ik me nederig,” zei Wiebel mokkig. “Eindelijk

kunnen we eens op vakantie en nu hebben we niet eens geld bij ons om iets leuks te doen. M’n jurken zijn trouwens petje. Ik heb de zomen zitten innemen en nu is het model eruit.” De koning schudde meewarig het hoofd. En nadat hij een tijdje zwijgend naar het voorbijschietende landschap had gekeken viel hij in slaap, om pas kort voor het reisdoel wakker te worden.

“Kijk eens aan prevelde hij, toen hij het eindstation in zicht kreeg. “Het is vreemd gesteld. Na een warm vertrek wacht ons een kille aankomst. En toch moet dit een zonnig land zijn, zegt men.”

Mensen

49 Jaar Kiwanis



Sinterklaasfeest op scholen



Hóben Destaká



Kiwanis Club Curaçao zal zich daarbij richten op de projecten die de organisatie de afgelopen decennia heeft uitgevoerd in de samenleving. Net als alle andere serviceclubs in de maatschappij, is ook Kiwanis ervan overtuigd dat zij een toegevoegde waarde heeft voor de samenleving, met name voor de jongeren. Vele van de activiteiten richten zich dan ook op deze doelgroep. Niet voor niets luidt het motto van Kiwanis ‘We

build bridges for children to the future’ (bruggen bouwen voor kinderen naar de toekomst). Hóben Destaká (jongeren die eruit springen) is zo’n project dat zijn vruchten afwerpt. Het richt zich op hulp bij het vormen van karakter en om je dienstbaar te maken in de maatschappij. Momenteel wordt dit project op 5 scholen uitgevoerd, met medewerking van schoolhoofden en leraren. De serviceclub zou Hóben Destaká graag uit-

breiden op meer scholen. Daarvoor zijn echter wel fondsen nodig en ook de inzet van vrijwilligers om te begeleiden en te helpen. Dat dit gaat lukken, ook daar is de serviceclub van overtuigd.

In het kader van haar verjaardag, wil Kiwanis Club Curaçao iedereen bedanken die door de jaren heen met de serviceclub heeft meegewerkt. Op de foto's een klein overzicht van projecten van Kiwanis.

Kunstgebit wanbetaler afgepakt

Een tandarts uit Wijchen in Gelderland heeft het kunstgebit van een patiënt afgepakt, omdat de man zijn rekening niet heeft betaald. De tandarts dreigt de prothese weg te gooien als de patiënt niet snel geld overmaakt. De patiënt heeft een klacht ingediend bij de NMT (Nederlandse Maatschappij tot Bevordering der Tandheelkunde), zo zei een woordvoerder van de organisatie vandaag. De NMT keurt het gedrag van de tandarts af en vindt zijn handelwijze ongepast, aldus de zegsvrouw. De beroepsvereniging heeft in

de afgelopen dagen geprobeerd de tandarts op andere gedachten te brengen, maar dat is niet gelukt. Daarop heeft de patiënt op advies van de NMT een klacht ingediend, die nu door een onafhankelijke commissie van de beroepsvereniging wordt beoordeeld. “Met voortvarendheid, want deze man is natuurlijk gehandicapt zonder zijn gebit.” De tandarts wacht al ruim een jaar op het voldoen van zijn rekening, zegt de NMT. “We snappen dat hij zijn geld wil hebben, maar dit is niet de manier”, meent de vereniging.

Na 500 jaar is instrument van Da Vinci te horen



Foto: AFP

Vijf eeuwen geleden tekende Leonardo Da Vinci het ontwerp voor een bizar instrument, een soort kruising tussen een piano en een cello.

Da Vinci vond de ‘viola organista’ uit, maar bouwde die nooit. De Poolse concertpianist Slawomir Zubrzycki had

de handigheid, het geduld en de passie om de plannen van Da Vinci te interpreteren en bouwde de viola organista. Hij werkte drie jaar aan het instrument en bespeelde het eerder deze maand voor het eerst in het openbaar, tijdens het internationale pianofestival in Krakau.

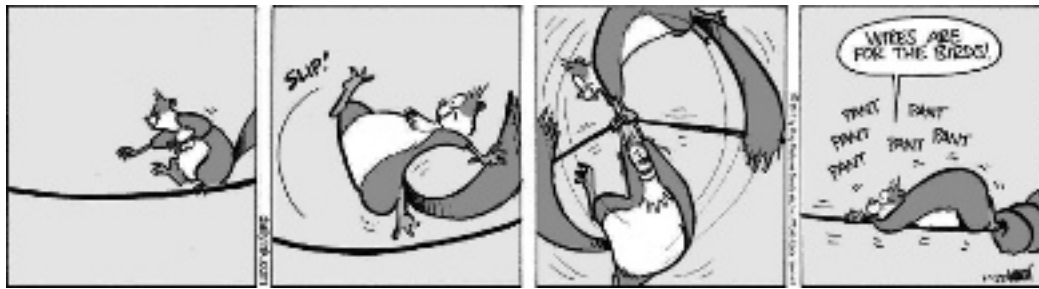
Belgische man opgegeten door eigen honden

Een Belgische man blijkt te zijn opgegeten door zijn vier hondjes. De politie in Brussel ontdekte gistermiddag het lichaam van de man, die waarschijnlijk drie weken eerder een natuurlijke dood was gestorven. De armen, benen en het

hoofd van de man waren geheel afgekloven, waardoor de politie in eerste instantie aan een misdrijf dacht. De forensisch patholoog stelde echter vast dat de honden zich aan de man hadden vergrepen, meldde de krant *La Dernière Heure* vandaag.

Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Euro

Vlak

AMSTERDAM — De Europese aandelenbeurzen lieten vrijdag weinig beweging zien. Beleggers namen voor het weekeinde geen grote posities meer in. Een positief Duits vertrouwenscijfer bood enige ondersteuning aan de markt.

De AEX-index in Amsterdam noteerde in de middaghandel 0,1 procent hoger op 395,86 punten. De Mid-Kap daalde 0,1 procent tot 608,59 punten. De beurs in Frankfurt steeg 0,2 procent, terwijl de FTSE in Londen 0,2 procent daalde. De CAC40-index in Parijs won 0,4 procent.

“Het is een typische vrijdaghandel en er is weinig bedrijvennieuws. Per saldo blijft het sentiment positief. In de VS gaat het op economisch vlak redelijk en in Duitsland is het ondernemersvertrouwen verder toegenomen”, zei analist Tom Muller van Theodoor Gilissen.

De euro stond vrijdagmiddag op 1,3517 dollar, tegen 1,3470 dollar bij het slot van de Europese beurzen op donderdag. De prijs van Amerikaanse olie zakte 0,4 procent tot 95,10 dollar per vat. Brentolie werd 0,6 procent duurder, op 110,72 dollar.

Tokio

Positief

TOKIO — De effectenbeurs in Tokio is vrijdag licht hoger geëindigd. De stemming werd gesteund door de hogere slotstanden op Wall Street, waar de Dow-Jonesindex voor het eerst boven de 16.000 punten sloot, en een goedkopere Japanse yen. Beleggers namen wat gas terug na de stevige koerswinst van een dag eerder. De Nikkei sloot 0,1 procent hoger op 15.381,72 punten. De Japanse beurs won deze week 1,4 procent.

Sharp behoorde vrijdag tot de sterkste stijgers in Tokio met een plus van ruim 8 procent. Volgens zakenkrant Nikkei gaat het Japanse technologiebedrijf beeldschermen maken voor het Chinese concern ZTE. Softbank steeg 2,3 procent en bereikte daarmee het hoogste niveau in 13 jaar tijd. De Amerikaanse investeerder Daniel Loeb liet weten een belang van meer dan 1 miljard dollar te hebben genomen in het Japanse telecom-concern. Elders in het Verre Oosten lieten de belangrijkste aandelenmarkten ook winsten zien. De Hang Seng in Hongkong noteerde 0,5 procent hoger in de middaghandel en de Kospi in Seoul steeg 0,6 procent. De All Ordinaries in Sydney klom 0,9 procent onder aanvoering van de energiebedrijven en mijnbouwers.

Wall Street

Onveranderd

NEW YORK — De effectenbeurzen in New York zijn vrijdag nagenoeg onveranderd geopend. Beleggers lijkten even wat gas terug te nemen nadat de Dow-Jonesindex donderdag voor het eerst boven de 16.000 punten eindigde. De Dow-Jonesindex noteerde enige minuten na de openingsbel 0,1 procent lager op 15.992 punten. De brede S&P 500 stond onveranderd op 1796 punten en technologiebeurs Nasdaq steeg 0,2 procent tot 3978 punten.

Gap leverde 1,1 procent in. De Amerikaanse kledingverkopster bracht donderdag na de slotbel de derdekwartaalresultaten naar buiten. Gap hield daarbij vast aan de winstdoelstelling voor het gehele boekjaar, waarmee het bedrijf een signaal afgeeft dat de winst in het belangrijke vierde kwartaal onder de verwachting van analisten zal uitkomen.

Dijsselbloem: Stel deadline voor hervormingen

AMSTERDAM — De Europese Commissie moet landen harde deadlines geven voor de hervorming van hun economie, voordat ze langer de tijd krijgen om hun financiën op orde te brengen. Dat stelt de Nederlandse minister van Financiën en Eurogroep-voorzitter Jeroen Dijsselbloem in vandaag gepubliceerde interviews met diverse Europese kranten.

Dijsselbloem wijst daarin op Frankrijk, dat twee jaar langer de tijd kreeg om aan de begrotingseisen van de EU te voldoen maar sindsdien weinig economische hervormingen heeft doorgevoerd. Het is duidelijk ‘dat daar meer moet worden gedaan, vooral op het gebied van hervormingen’, stelt de Nederlandse minister.

Dijsselbloem gaf verder aan

niets te zien in voorstellen om landen financieel te belonen voor het doorvoeren van hervormingen. “Dat lijkt me niet verstandig. Landen moeten beseffen dat het in hun eigen belang is hun systeem te veranderen. Een beloning geeft een verkeerd signaal.”

Volgens Dijsselbloem is het niet noodzakelijk om een omvangrijke gezamenlijke

begroting voor de eurolanden op te zetten om de muntunie te laten slagen. “Om een impact te hebben moet zo’n budget vrij groot zijn. Dat betekent dat we een groot deel van onze budgetten naar het Europees niveau moeten brengen. En dan moet je ook op Europees niveau beslissen hoe dit geld wordt uitgegeven. Dat lijkt me een recept voor een rampscenario.”

De ministers van Financiën van de eurozone, verzameld in de Eurogroep, praten vrijdag in Brussel over het onderdeel dat de Europese Commissie vorige week velde

over de begrotingen van de eurolanden. Daarmee is er sprake van een historische vergadering, stelde econoom Carsten Brzeski van ING. “De commissie kan nu in theorie invloed uitoefenen op begrotingen, terwijl ze worden samengesteld.” De commissie gaat voorlopig wel voorzichtig met die macht om, aldus de econoom. “Bij deze eerste oefening heeft de commissie fluwelen handschoenen aangetrokken en is de botte bijl thuisgelaten. Maar voorzichtig of niet, het begrotingsbeleid in de eurozone wijst maar naar één kant en dat is niet richting een versoepeling.”

Apple wint van Samsung in rechtszaak VS



Foto:APPI/Jung Yoon-De

Samsung moet door patentschending 290 miljoen dollar betalen aan Apple.

SAN JOSE — Apple krijgt een schadevergoeding van ruim 290 miljoen dollar van Samsung wegens patentschending. Dat heeft een jury bij een rechtbank in San Jose in de Amerikaanse staat Californië gisteren bepaald.

Het gaat een herhaling (retrial) van een zaak over patentschendingen. Apple had 380 miljoen dollar schadevergoeding gevraagd, terwijl Samsung vond dat 52,7 miljoen dollar aan Apple moest

worden toegekend.

Vorig jaar kreeg Apple door een jury meer dan 1 miljard dollar schadevergoeding toegekend van Samsung, omdat die verschillende technologi-

sche kenmerken van de iPhone zou hebben gekopieerd. In maart gaf de rechter aan dat een vergoeding van 600 miljoen dollar blijft staan, maar dat over de rest een nieuwe zaak moest komen. De jury zou volgens de rechter verkeerde berekeningen hebben gemaakt en daardoor was het oorspronkelijke vonnis gemankeerd. Daarop spande Apple een nieuwe

rechtszaak aan om alsnog de rest van de vergoeding grotendeels te krijgen. De twee technologiegiganten vechten in rechtbanken wereldwijd een reeks juridische gevechten uit over patentschendingen. Er staat nog een andere rechtszaak op de rol van de federale rechtbank in San Jose. Die zaak zal gaan over nieuwere technologie.

‘Douanedeal WTO binnen handbereik’

GENÈVE — Onderhandelaars binnen de Wereldhandelsorganisatie (WTO) naderen een akkoord dat de internationale handel moet vergemakkelijken. Dat stelde WTO-president Roberto Azevêdo vandaag.

De onderhandelingen gaan voornamelijk over afspraken die douaneprocedures moeten versoepelen. De WTO hoopt dit weekeinde een akkoord te kunnen sluiten, dat in december op de WTO-top in Bali door handelsministers kan worden bekrachtigd.

Volgens de Wereldbank en de OESO kan het akkoord enorme economische voordelen opleveren. De schattingen lopen daarbij uiteen van tientallen miljarden tot een biljoen dollar. De succesvolle afronding van de onderhandelingen is van

groot belang voor de WTO, waar de voortslepende onderhandelingen over een veelomvattend vrijhandelsakkoord de afgelopen jaren zijn doodgebloed. De voorstellen die nu op tafel liggen, zijn een afgezwakte variant van de hervormingen waar die zogeheten Doharonde toe had moeten leiden.

Azevêdo kreeg begin september de leiding over de WTO

en heeft sindsdien de moeizame onderhandelingen stevig opgevoerd, in eenultieme poging om in december een akkoord te kunnen presenteren. De Braziliaan durfde vrijdag nog niet met zekerheid te zeggen of er dit weekeinde definitief overeenstemming wordt bereikt door de onderhandelaars. “Ik hoop het”, zei hij voor aanvang van de vergaderingen.

Geen discriminatie bij belasten vermogens

DEN HAAG — Dat er in Nederland een onderscheid gemaakt wordt tussen het belasten van particulier vermogen en het belasten van ondernemingsvermogen bij erfenissen en schenkingen, is niet discriminerend. Dat oordeelde de Hoge Raad vandaag.

Naar aanleiding van een eerdere uitspraak van de rechtbank Breda dat dit onderscheid in strijd zou zijn met het internationale gelijkheidsbeginsel, hadden duizenden parti-

culieren bij de Belastingdienst bezwaarschriften ingediend. Zij vonden het oneerlijk dat er bij het verkrijgen van ondernemingsvermogen tot ruim 1 miljoen euro 100 procent fiscale vrijstelling bestaat en 83 procent daarboven. Ontvangers van particulier vermogen zouden eveneens recht op die vrijstelling moeten hebben.

Om hierover duidelijkheid te krijgen, besloot de fiscus de zaak aan de Hoge Raad voor te leggen. Ook de advocaat-generaal

vond dat er sprake was van ‘strijd met het gelijkheidsbeginsel’. Vaak volgt de Hoge Raad het advies van de advocaat-generaal, maar in dit geval wijkt de hoogste rechter hiervan af.

De Hoge Raad oordeelt dat internationale normen de overheid een ruime beoordelingsvrijheid geven bij het vaststellen van belastingen. Als het niet gaat om onderscheid op basis van aangeboren kenmerken van een persoon, zoals geslacht, ras en etnische afkomst, dient de keuze

van de wetgever te worden geëerbiedigd. De overheid heeft bij het vaststellen van het onderscheid voornamelijk familiebedrijven op het oog gehad, voegt de hoogste rechter daaraan toe. “Die bedrijven zijn van belang voor behoud en groei van de werkgelegenheid, behoud van economische diversiteit en voor stabiliteit. Daarnaast heeft de wetgever het ondernemerschap willen stimuleren.” Dat zijn volgens de Hoge Raad gerechtvaardigde doelstellingen.

‘Niet te vroeg juichen over werkgelegenheid’

DEN HAAG — De lichte daling van de werkloosheid is nog geen reden om de vlag uit te steken. “We moeten niet te vroeg juichen”, zei vicepremier Lodewijk Asscher vandaag na afloop van de minister-raad. “Ik durf nog niet te zeggen dat we de crisis achter ons hebben gelaten.”

Het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) meldde gisteren dat de werkloosheid tot 8,5 procent is gedaald. Asscher wees er ook op dat de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) somber is over Nederland en dat voorspellingen voor de langere termijn een mogelijk forse stijging van de werkloosheid in 2014 aangeven.

“Over een paar maanden

kunnen we pas echt vaststellen of de trend echt veranderd is of dat we nog even doormodderen”, zei Asscher. “Nu is het nog ongelooflijk broos.” Asscher ging ook in op het voorstel van een PvdA-commissie onder leiding van Ad Melkert om een norm van 5 procent te stellen voor de werkloosheid in Europa. Asscher weet niet wat zo’n norm toe zou voegen, omdat het kabinet nu al alles uit de kast haalt om de werkloosheid tegen te gaan. Hij vindt het wel belangrijk om naast de begrotingsdiscipline ook de werkloosheid onder de knie te krijgen. “We willen niets liever dan de werkloosheid omhoog krijgen. Nederland zat een tijdlang onder de 5 procent, daar verlang ik nu wel watertandend naar terug.”

Fitch waardeert Rabobank af

LONDEN — Kredietbeoordelaar Fitch heeft de kredietrating van Rabobank verlaagd van AA naar AA-, met een negatieve outlook. Dat maakte Fitch donderdag bekend.

Volgens Fitch hangt de waardering samen met de toegenomen kwetsbaarheid van Rabobank voor de dalende waarde van onderpand en is de bank structureel minder winstgevend dan de meeste

sterke branchegenoten. Er is volgens de kredietbeoordelaar echter geen sprake van een duidelijke of onomkeerbare verslechtering van de balans van de bank. Fitch stelt dat de rating van Rabobank nu meer in lijn is met zijn sterke Europese branchegenoten. Het bureau zei verder dat Rabobank nog altijd een leidende marktpositie heeft in Nederland, een goed risicobeleid voert en een sterke kapitaalpositie heeft.

Groei Mexicaanse economie boven verwachting

MEXICO-STAD — De economie van Mexico is in het derde kwartaal met 1,3 procent gegroeid op jaarbasis. Dat maakte het Mexicaanse bureau voor de statistiek donderdag bekend.

Daarmee presteerde de op één na grootste economie van Latijns-Amerika beter dan verwacht. Economen en de Mexicaanse overheid hadden op een groei gerekend van 1 procent. In het tweede kwartaal kwam de groei uit op een herziene 1,6

procent ten opzichte van een jaar eerder. De Mexicaanse centrale bank heeft dit jaar de rente verlaagd naar het laagste niveau ooit om de economie te stimuleren. Voor heel 2013 rekent de regering op een groei van 0,9 tot 1,4 procent.

In vergelijking met het voorgaande kwartaal ging het bruto binnenlands product van Mexico met 0,8 procent vooruit. In het tweede kwartaal kromp de Mexicaanse economie nog met een herziene 0,6 procent op kwartaalbasis.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	22-Nov		PREV.	22-Nov		
DOW JONES	16009.99	16020.38	AEX	395.33	395.92		
S&P 500 INDEX	1795.85	1797.87	AEGON NV	6.49	6.52		
NASDAQ	3969.16	3982.45	AGEAS	31.03	30.93		
AMAZON.COM INC	368.92	371.14	AHOLD NV	13.28	13.39		
AMERICAN EXPRESS	83.95	83.53	ASTORIA FINL	13.74	13.73		
APPLE INC	521.14	520.77	AKZO NOBEL	54.65	54.93		
AT&T INC	35.30	35.18	ASML HOLDING NV	66.90	67.30		
BERKSHIRE HATH-B	116.42	116.89	CORIO NV	32.57	32.44		
CISCO SYSTEMS	21.47	21.47	DANONE	54.66	54.92		
CITIGROUP INC	51.73	52.08	DSM (KONIN)	59.00	58.94		
WALT DISNEY CO	69.94	69.90	HAL TRUST	103.03	102.15		
EBAY INC	50.21	50.30	HEINEKEN NV	51.12	50.66		
GENERAL ELECTRIC	26.91	26.90	ING GROEP NV	9.51	9.56		
GOOGLE INC-CL A	1034.07	1032.00	ROYAL INTECH NV	2.05	2.06		
HEWLETT-PACKARD	25.03	25.16	KPN (KONIN) NV	2.45	2.42		
HOME DEPOT INC	79.83	79.09	KONINKLUKE PHIL	25.97	26.11		
IBM	184.13	184.06	POSTNL NV	4.24	4.26		
INTEL CORP	25.23	24.04	REED ELSEVIER	15.62	15.78		
JOHNSON&JOHNSON	95.20	95.29	REBEL SA	18.22	18.40		
MEDTRONIC INC	57.10	57.23	ROBECO	27.65	27.71		
MICROSOFT CORP	37.40	37.47	ROLINCO	23.72	25.63		
3M CO	130.35	130.01	RORENTO	53.36	53.93		
PRIZER INC	31.97	32.00	ROYAL DUTCH SH-A	25.17	25.18		
PROCTER & GAMBLE	84.67	84.74	TOMTOM	5.57	5.62		
ROYAL DUTCH-ADR	67.71	68.07	UNILEVER NV-CVA	28.88	28.73		
SCHLUMBERGER LTD	91.01	91.92	WEISSANEN NV	2.84	2.82		
SPRINT CORP	7.95	7.88	WOLTERS KLUWER	20.79	20.85		
TEXAS INSTRUMENT	42.44	42.38	WP-STEWART HLDGS	271.59	273.77		
TIME WARNER INC	66.95	66.78	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	21-Nov		
VISA INC-CLASS A	201.61	200.66	MONEY MARKET	13.0625	13.0625		
ETFs		22-Nov	US DOLLAR BOND	2.5406	2.5293		
ISHARES SELECT D	70.75	70.85	GLOBAL GROWTH	2.3144	2.2979		
ISHARES MSCI EME	41.75	41.79	US GROWTH	10.7341	10.8468		
ISHARES MSCI PAC	48.53	48.37	CANADIAN GROWTH	3.1063	3.1070		
ISHARES RUSSELL	107.68	107.79	CURRENCIES	PREV.	22-Nov		
ISHARES S&P 500	95.58	95.77	YEN/USD	101.020	101.240		
ISHARES EUROPE E	45.79	45.89	EUR/USD	1.346	1.353		
POWERSHARES DB C	25.48	25.50	CAN/USD	1.052	1.053		
POWERSH-QQQ	83.54	83.83	GBP/USD	1.616	1.619		
SPDR S&P MID 400	237.79	237.64	COMMODITIES	PREV.	22-Nov		
SPDR S&P 600 SMA	101.75	102.12	OIL WTI	95.44	94.42		
FUNDS		22-Nov	GOLD	1243.08	1245.57		
BLACKROCK GBL ALL	48.63	48.67	SILVER	19.96	19.92		
TEMPLETON GBL BND	23.45	23.38	WHEAT	654.75	657.00		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) 2/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis



KNIPOOG
hair studio

Laat U door ons **EXTRA** verwennen
in de maand november...

Geniet van **25% korting** op :

- relaxen • kleurbehandelingen
- highlights/lowlights • permanenten
- keratine behandelingen

Tot in de puntjes...

Zandstraat 5, Oranjestad Tel : 583 0221
www.knipoogaruba.com

Aanbiedingen uitsluitend geldig t/m 30 november, 2013 Alle behandelingen alleen op afspraak.



Een dagopvang waar
hulpbehoevende
kinderen worden
begeleid om in de
toekomst te
functioneren binnen
de arbeidsmarkt.

**Losse
Verkoop-
punten
Amigoe
di Aruba**

Bloemond Supermarket
S-chow Supermarket
Moko minimarket
Bright Bakery
Bruna
Cheng's Supermarket
Circle K Oranjestad
Classic Supermarket
Fa Yang Supermarket
Food Center
Kong Hing
Ling & Sons
Mundo Nobo Supermarket
NG Supermarket
Plaza Bookshop
Springfield Supermarket
Superfood
Texaco Sasaki
Texaco Seroe Blanco
Valero Blvd
Valero St.Cruz
Wei Ming Supermarket
Shaba Pastry

Met diep leedwezen maken wij bekend dat van ons is
heengegaan mijn man, onze vader en grootvader

**Dhr Premchanderpersad
Baidjnath Misier**
"Robin Misier"
* 08-05-1958 - † 21-11-2013



Namens zijn:

Echtgenote: Thea van den Bosch

Kinderen: Anjali Misier
Kawita Misier en Jean Pierre Winterdaal
Kawish Misier

Kleinkind: Joshuan Winterdaal

Gelegenheid tot condoleren bij Aurora Funeral
Home op zaterdag
23 november 2013 van 19:00 tot 21:00 uur.



Met diepe droefheid deelt het Management en Personeel van Top Drive Car
Rental mede dat op 21 november 2013 geheel onverwachts is overleden:

Premchanderpersad (Robin) Baidjnath Misier

in leven eigenaar van Top Drive Car Rental Aruba.

Management en personeel van Top Drive Car Rental stuurt hun innige
deelneming aan zijn echtgenote en kinderen en wensen de familie heel veel
sterkte in deze moeilijke dagen.

Rust in vrede Robin. We zullen je enorm missen.



(sporen van) een zeeschildpad gezien?

Bel TURTLE HOTLINE : 592 93 93



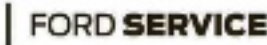
E slogan di e accion di e aña aki ta

**"Wees voorzichtig,
je gezichtsvermogen
is gewichtig!!"**



**BINNENKORT OP
JOUW RADIO
TE HOREN**

DE HOORT HET VERSCHIL



Leave it to the professionals

- ✓ Synthetic Blend Oil Change
- ✓ Oil Filter Change
- ✓ Tire Rotation & Pressure Check
- ✓ A/C System Check & Clean A/C Drain
- ✓ Fluid Top-Off
- ✓ Battery Test
- ✓ Brake System Check & Clean

- ✓ Filter Check
- ✓ Belts and hoses Check
- ✓ Steering & Suspension Check (lubricate as needed)
- ✓ Exhaust System Check
- ✓ Multi-Point Inspection
- ✓ Receive Report Card

Starts at Afl. 149,95*

When it comes down to the condition of your vehicle and safety of
your family, maintenance should not be taken lightly. We have the
experts and the resources to help keep your car running at its best.
Including our unique 27-point inspection checklist. And now get
The Works™ Car Care Package, a comprehensive vehicle
checkup created exclusively for your car.

When you own a car you did not buy at our dealership you still can
benefit from our top maintenance quality and special deals. Just
visit our dealership for more information and an appointment for
your vehicle.

• Motorcraft tested Tough MAX batteries. 100 month limited
warranty and 36 months free replacement.
• We offer 11 tire brands among which: MICHELIN & CONTINENTAL.
Buy 2 or more and receive free lifetime wheel balancing.

Register at www.fordconsumer.com for your coupon


Data rates may apply

**25% OFF
THE WORKS**
Nov 10 - Dec 29

We welcome all car brands

WHEN SERVICING YOUR CAR **THINK** RATIONAL BUT **CHOOSE** WITH YOUR **HEART**


Go Further



PASSION for CARS

R. E. Yrausquin & Sons

R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. | L.G. Smith Boulevard 112 | Oranjestad, Aruba | Tel: (297) 524 4444 | Fax: (297) 582 6661 | Website: www.reysonson.com | Email: info@reysonson.com

*Price is based on an average sub compact vehicle and already includes 25% discount on service parts. Discount is valid on original Motorcraft, Ford, Lincoln, Mitsubishi and Brilliance service parts until December 29, 2013. Certain terms and conditions apply.

Voor informatie:
Tel: (297) 593 0705
Email: rico@fresharuba.com

facebook.com/fresharuba

- Nederlandse presentatie
- Internationale muziek
- Hits uit de 70's, 80's, 90's en 00's
- Nederlands en internationaal nieuws
- Lokaal nieuws
- FRESH FM... verfrissend!

Come and Join Us
Thanksgiving Buffet
Thursday, November 28, 2013 - 5:00 pm - 8:00 pm
in the Grand Caribbean Ballroom



Soup
Pumpkin Soup | Seafood Chowder



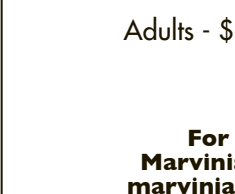
Gourmet Salad Bar
Peel & Eat Shrimp with cocktail sauce
Seafood Ceviche | Marinated Fish | Artichoke Hearts | Coleslaw
Salads: An assortment of Baby Lettuce, Condiments and Dressings, plus
Antipasto, Potato, Macaroni, Egg, Grilled Vegetable, Baby Mozzarella
Assorted Maki Sushi | International assorted Cheese Display



Carving Station
Slow Roasted Beef Prime-Rib served with red wine sauce and choron
Roasted Virginia Ham and Pineapple with a rum raisin sauce



Entrees
Grilled Beef Tenderloin prepared-to-order with mushroom sauce
Grilled Chicken Breast basted with a Rosemary glaze
Roasted Vermont Turkey with giblet gravy
Fresh Salmon with citrus dill butter sauce
Stuffing and Cranberry Sauce | Pumpkin Rice
Garlic and Rosemary Roasted Potatoes | Mashed Sweet Potatoes
Fresh Steamed Green Beans with almonds and red peppers



Dessert
Homemade Pie: Apple, Pecan, Pumpkin
Assorted Mousses | Chef's Deluxe Petite Fours

Adults - \$34.50 | Children Ages 6-12 - \$14.00 | Ages 5 and Under Free
plus S.C. and BBO

For reservations, contact
Marvinia Richardson at 526-6607
marvinia.richardson@radisson.com



Live entertainment and raffles.
Football fans...big screen poolside will be tuned to games.

Frisse lucht voor Oulahsen en Ubels



Greenpeace-activist Mannes Ubels werd opgewacht door zijn vriendin Carmen van Woudenberg bij de SIZO-gevangenis in Sint-Petersburg.

SINT-PETERSBURG — Greenpeace-activisten Faiza Oulahsen en Mannes Ubels, de twee Nederlandse bemanningsleden van het actieschip Arctic Sunrise, hebben de gevangenis in het Russische Sint-Petersburg vanochtend kunnen verlaten. Ze kregen woensdag al te horen dat ze op borgtocht zouden worden vrijgelaten, maar bleven nog tot vandaag vastzitten. Greenpeace had woensdag al wel de borgsom betaald.

Oulahsen, Ubels en ook de andere activisten die vrijkomen, worden naar een ‘safehouse’ gebracht. Ze kunnen daar op verhaal komen en met hun familie bellen.

OM eist straffen voor bewust ‘omkatten’ vis

LELYSTAD — Zes mannen die verdacht worden van betrokkenheid bij het ‘omkatten’ van vis, hebben vandaag bij de rechtbank in Lelystad werkstraffen van 120 tot 240 uur tegen zich horen eisen. Ook wil het Openbaar Ministerie (OM) dat ze allemaal een jaar voorwaardelijke celstraf krijgen.

De verdachten, vijf Urkers en een man uit Wekerom, zouden jarenlang goedkope vissoorten als scholfilet hebben verkocht. Omdat de afnemers naar eigen zeggen dachten dat ze schol kregen en de vis ook zo doorverkochten, kregen consumenten niet de vis op hun bord die ze hadden besteld. Het OM wil ook dat vier van de Urkers en hun visbedrijven forse geldboetes betalen, variërend van 20.000 tot 150.000 euro. De officier van justitie vergeleek de zaak met de recente schandalen waarbij

paardenvlees als rundvlees werd verkocht. “En nu is het vis.” Volgens het OM kochten de Urker visbedrijven goedkope vis uit Azië in en gaven hier gedurende het productieproces de naam schol aan. Dit om het tekort aan echte schol op te vangen, vanwege de hoge prijs van de vis of om te kunnen blijven concurreren. De Urkers stellen daarentegen dat de afnemers heel goed wisten dat ze goedkope vis kregen en dat ze ook de prijs betaalden die daar bij paste. De klanten

zouden zelf verzocht hebben om een alternatief voor de dure Noordzeeschol. De verwarring is volgens de verdachten ontstaan door onduidelijkheid over de benamingen die in verschillende landen worden gebruikt voor schol. De afnemers zelf, voornamelijk afkomstig uit Duitsland en Italië, hebben echter bijna allemaal aangegeven dat ze zich ‘bedonderd’ voelen. Het OM kondigde alvast aan dat het onterecht verkregen geld teruggevorderd zal worden. In totaal gaat het om een bedrag van ongeveer 1,5 miljoen euro.

Milieuorganisaties boos weg bij klimaatop



Kumi Naidoo, de directeur van Greenpeace, wordt geïnterviewd terwijl de milieubewegingen weglopen.

WARSCHAU — Organisaties als Greenpeace, het Wereldnatuurfonds en Oxfam International zijn gisteren boos weggelopen bij de klimaatop van de Verenigde Naties in Warschau. Ze vinden dat rijke landen zich veel te weinig inzetten om iets aan de klimaatproblemen te doen.

Volgens de organisaties had de klimaatop in de Poolse hoofdstad een be-

langrijke stap moeten zijn op weg naar een ‘duurzame toekomst’, maar dreigt er niets te worden bereikt. In totaal dertien milieuentwikkelingsorganisaties, vakbondsvertegenwoordigers en maatschappelijke organisaties uit ontwikkelingslanden tekenden een gezamenlijke verklaring. Daarin staat dat de opstelling van sommige rijke landen een oplossing voor de ‘klimaatcrisis’ ondermijnt.



THE RITZ-CARLTON



Welcome to Aruba

Caribbean Mercantile Bank N.V. would like to congratulate The Ritz-Carlton Aruba & the people of Aruba for this new endeavor in our tourism industry.



CMB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.



(sporen van) een zeeschildpad gezien?

Bel TURTLE HOTLINE : 592 93 93

STEL JE VOOR OPEENS IS ALLES WEG!

DE ENNIA INBOEDELVERZEKERING!

Je geniet van de spullen om je heen. Ze maken van je huis een comfortabele omgeving. Maar stel je voor dat je opeens zonder zit! Gelukkig heb je een inboedelverzekering van ENNIA. **NU EXTRA AANTREKKELIJK EN EEN BETERE DEKKING DAN OOI.** Neem direct contact op met ENNIA of uw verzekeringstussenpersoon. www.ennia.com

REGEL HET VANDAAG NOG EN MAAK KANS OP 25.000 GULDEN!

ennia
Voel je zeker!

fun miles
fun within your reach!

Vitesse mag koppositie verdedigen in Deventer

WILLEMSTAD — Na een onderbreking van bijna twee weken vanwege het interlandvoetbal, gaat dit weekeinde de dans om de koppositie in de Eredivisie weer verder. Leider Vitesse speelt de uitwedstrijd bij Go Ahead Eagles, AZ speelt in eigen stadion tegen Roda JC, nummer drie Ajax treft thuis Heracles Almelo en FC Groningen ontmoet PEC Zwolle. Ook FC Twente en Feyenoord mogen weer aanspraak maken op de leidende positie.

Vitesse verdedigt zondag de eerste koppositie in 13 jaar tegen Go Ahead, als het gros van de concurrentie al gespeeld heeft. De laatste keer dat het duel in Deventer op het programma stond was in 1995, toen Vitesse een van de drie zeges boekte (1-3). De Eagles kunnen bogen op vier thuiszeges op Vitesse en zijn bovendien dit seizoen nog ongeslagen in eigen stadion. Ze hielden onder andere Feyenoord en Groningen op een gelijk-

spel. Met 16 van de maximale 18 punten heeft AZ samen met Ajax de beste thuisscore. De vijf duels onder trainer Dick Advocaat hebben nog geen enkele nederlaag opgeleverd. Bovendien scoorde AZ de laatste elf thuiswedstrijden minstens 1 keer per wedstrijd. Roda kan daar de ongeslagen uitreeks van drie wedstrijden tegenin brengen, al neemt dat de favorietenrol voor de Alkmaarse oud-koploper niet weg. Ajax moet

tegen Heracles scoren om een negatief clubrecord van drie competitieduels thuis zonder doelpunt af te wenden. De Amsterdammers speelden gelijk tegen RKC Waalwijk en gingen onderuit tegen Vitesse. Heracles, dat in Amsterdam in 1964 de enige zege boekte, is dit seizoen evenwel een geduchte tegenstander op vreemde bodem. De Almeloërs pakten als enige ploeg meer punten in uit- dan thuiswedstrijden (10 om 5) en maakten 12 van de 16 doelpunten in een ander stadion. Ajax moet het echter doen zonder Siem de Jong én Kolbeinn Sigtósson. Beide spitsen raakten geblesseerd tijdens de interlands van de afgelopen week. De Boer zal nu Dan-

Sport

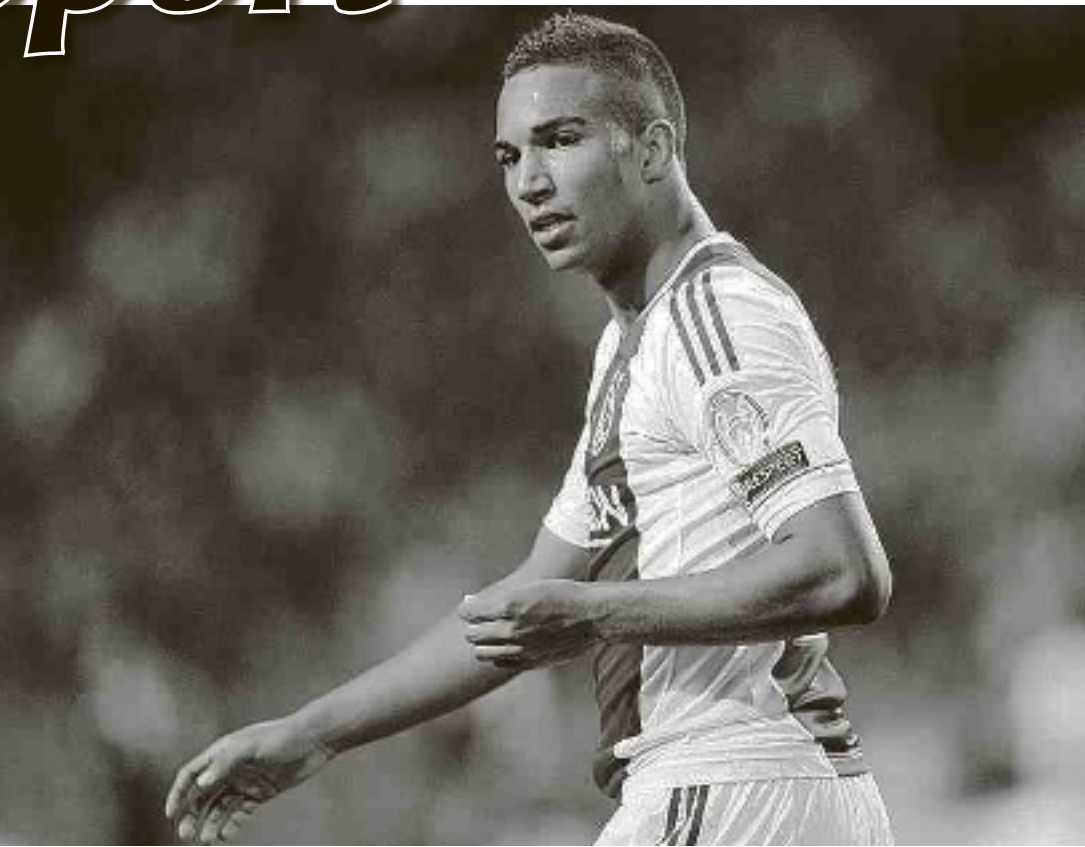


Foto: Shyports

Danny Hoesen speelt bij Ajax in de spits, bij ontstentenis van Siem de Jong en Kolbeinn Sigtósson.

ny Hoesen in de spits posteren. Groningen treft met nummer zeven PEC Zwolle de enige ploeg uit de huidige Eredivisie die in competitieverband nimmer in Groningen won.

De thuisploeg is momenteel het langst ongeslagen van alle teams, met vijf duels zonder nederlaag. De defensie van PEC, op die van

Twente na de minst gepasseerde, zal op haar hoede moeten zijn gezien de scoringsdrift van de Groningers. 'Grunn' maakte 28 doelpunten uit 148 schoten en is daarmee de efficiëntste Eredivisionist. Ajax en Groningen zijn voor het passeren van Vitesse afhankelijk van een nederlaag van de Arnhemmers, evenals FC Twente en Fey-

enoord die alleen gedeeld aan kop kunnen komen als zij zondag zelf winnen van respectievelijk NAC Breda en RKC Waalwijk. Het weekeinde wordt geopend door PSV en sc Heerenveen, terwijl hekkensluiter NEC daarna het belangrijke uitduel met nummer 16 SC Cambuur speelt. FC Utrecht treft zondag ADO Den Haag.

Sven Groeneveld coach Sjarapova



Foto: Facebook

Maria Sjarapova met haar technische team, met rechts van haar Sven Groeneveld.

WILLEMSTAD — Tennisleraar Sven Groeneveld mag zich de nieuwe trainer noemen van de Russische diva Maria Sjarapova. De huidige nummer 4 van de wereld maakte de samenwerking met de Nederlander gisteren bekend op haar Facebook-pagina. Het bericht ging gepaard met een foto van haar begeleidings-team, met daarop een lachende Groeneveld.

"Ik ben blij met Sven", liet Sjarapova (26) opgetogen weten. "Sinds ik terug ben op de tennisbaan, hebben we al samen getraind. Het is na die jaren dat ik hem bij de tegenpartij heb gezien opwindend dat hij nu tot mijn team behoort. De overgang is soepel tot stand gekomen en

ik heb tot dusver veel plezier gehad in het werk dat we hebben verricht. Ik kijk uit naar het komende jaar." Sjarapova brak in juli met haar Zweedse coach Thomas Högestedt, met wie ze bijna drie jaar samenwerkte. Daarna fungeerde de Amerikaanse oud-topspeler Jimmy

Connors heel even als haar privétrainer. Na één maand ging het illustere tennisduo alweer uit elkaar. Groeneveld loopt al vele jaren mee in het nationale en internationale toptennis. Als coach behaalde hij drie Grand Slam-titels met drie verschillende speelsters: Monica Seles (Australian Open/1992), Mary Pierce (Australian Open/1995) en Ana Ivanovic (Roland Garros/2008). Verder had hij onder anderen ook Michael Stich, Caroline Wozniacki en Andy Murray onder zijn hoede.

Haase denkt dat hij positief was

CAPELLE AAN DEN IJSSEL — Robin Haase heeft volgens Herman Ram, de directeur van de Nederlandse Dopingautoriteit, geen positieve dopingtest achter zijn naam staan. De Haagse tennisser liet vandaag in de Volkskrant weten dat hij in 2006 positief werd bevonden, nadat in zijn urine een te hoge concentratie van testosteron werd aangetroffen.

"Robin Haase heeft zelf bericht dat hij in 2006 positief testte, maar ik ben bang dat

hij indertijd niet goed begrepen heeft wat er in de brief stond", laat Ram in een reactie weten. "De brief van de spelersvakbond ATP ging over de zogenaamde T/E-ratio, wat een aanduiding is voor de verhouding tussen testosteron en een ander hormoon in het lichaam. En die T/E-ratio was bij Haase te hoog. Dergelijke afwijkingen komen echter zeer regelmatig voor en zijn absoluut niet te bestempelen als een 'positieve test'. Wel wordt er na het constateren van een te hoge T/E-ratio altijd vervolgonderzoek gedaan,

zowel door het uitvoeren van nog een aantal dopingcontroles in korte tijd (wat bij Haase ook gebeurd is) als door het onderzoeken van hetzelfde urinemonster met een tweede analysemethode." Ook de Nederlandse Dopingautoriteit heeft volgens Ram tientallen van dergelijke gevallen per jaar. "Maar in vrijwel alle gevallen is de eindconclusie dat de verstoring lichaamseigen is en dat de bevinding dus geen bewijs is van dopinggebruik. Dat is in het geval van Haase ook de conclusie van de ATP geweest."

'Crowdfunding voor Guidetti ongewenst'

ROTTERDAM — De directie van Feyenoord acht de crowdfunding-actie om John Guidetti terug naar De Kuip te halen 'ongewenst en onrealistisch'. Dat liet het bestuur van de Rotterdamse Eredivisionist vandaag weten op de website. Algemeen directeur Eric Gudde kan begrip opbrengen voor de actie van de supporters, maar wil alleen spelers halen als Feyenoord dat op eigen kracht kan.

"We hebben niets dan lof voor de goede bedoelingen

waarmee supporters nu een inzameling willen starten om zijn komst mogelijk te maken", aldus Gudde. "Het toont hun liefde voor zowel Feyenoord als John nog maar eens aan. Maar hoe goed bedoeld ook, het aantrekken van een speler via schenkingen is volgens ons niet de manier." "Nog los van allerlei juridische en fiscale aspecten willen we in het kader van de gezondmaking van de club alleen nog maar spelers halen als dit op eigen kracht kan", ging Gudde verder. "Dat wil dus zeggen dat een

speler alleen kan worden gehaald wanneer dit voor zowel een eventuele transfersom als het salaris past in ons eigen beleid." Aanhangers van Feyenoord zetten de actie om de Zweedse publiekslieveling terug te halen op poten, nadat bekend werd dat de spits in de winterstop mag vertrekken bij zijn club Manchester City. In het seizoen 2011/2012 werd de Zweed al eens verhuurd aan Feyenoord. Mede door zijn nimmer aflatende werklust groeide hij toen uit tot een van de meest populaire spelers in De Kuip.

Ecclestone: Horner ideale opvolger

SÃO PAULO — Bernie Ecclestone ziet in Christian Horner, de teambaas van Red Bull, de beste kandidaat om hem op te volgen als baas van de Formule 1. "Christian is de ideale man", aldus Ecclestone donderdag in São Paulo, bij de laatste wedstrijd van dit seizoen.

"We zouden eerst een overgangsfase kunnen hebben. We hebben iemand nodig die de sport goed kent en dat is Horner." Onder leiding van Horner behaalde de Duitser Sebastian Vettel opnieuw de wereldtitel. Hij liet echter al eens weten dat hij geen interesse heeft in de baan van Ecclestone. Volgens hem is het een lastige opgave om Ecclestone te vervangen. Bovendien is hij blij met zijn huidige functie bij Red Bull. Het is onduidelijk hoe lang de 83-jarige Ecclestone nog aanblijft. Er lopen diverse onderzoeken naar hem vanwege corruptie.

Williams opnieuw de beste



Foto: Prethwerger

BERLIJN — Serena Williams is voor de vijfde keer in haar loopbaan uitgeroepen tot beste tennisster van het jaar. De belangenorganisatie WTA maakte dit vrijdag bekend. Williams werd eerder in 2002, 2008, 2009 en 2012 al onderscheiden. De Duitse Steffi Graf is nog altijd recordhoudster met acht eretitels, gevolgd door Martina Navratilova met zeven. De 32-jarige Williams won dit jaar elf toernooien, waaronder de grandslams Roland Garros en de US Open. Ook zegevierde ze bij de WTA Masters, met de beste acht speelsters van 2013. Daarnaast heroverde ze de nummer 1-positie op de wereldranglijst.

'Zwaarste anti-dopingprogramma ooit in Sotsji'

SEOUL — De Olympische Winterspelen in Sotsji krijgen volgend jaar het zwaarste anti-dopingprogramma ooit. Dat heeft de voorzitter van het internationaal olympisch comité IOC, Thomas Bach, vandaag gezegd in Seoul. Het aantal testen tijdens de Spelen maar ook in de aanloop naar het evenement gaat beduidend omhoog.

"We hebben besloten het aantal testen in Sotsji ten opzichte van de Spelen van 2010 in Vancouver met 57 procent te verhogen", vertelde Bach. Volgens de preses wil het IOC nog eens onderstrepen dat het comité het gebruik van verboden middelen uit de sport wil verbannen. "Dit is het beste bewijs. We willen een 'zero tolerance-beleid'

hanteren, maar dan moet je dat ook laten zien met feiten. We willen daarom de kwaliteit verbeteren en de kwantiteit van het anti-dopingprogramma verhogen." Er zal meer aandacht zijn voor de controles tijdens de trainingen. Bach: "Veel van de dopingovertreddingen gebeuren in deze fase. De controles zullen ook veel meer gericht zijn op de targets en ook meer gericht op de individuele profielen van de sporters. Het wordt het zwaarste anti-dopingprogramma dat we ooit hebben gehad." Op dit moment worden de stalen van dopingcontroles van de Spelen van 2006 in Turijn opnieuw getest met de verbeterde technieken. "Binnenkort zullen de resultaten naar buiten komen. Positieve gevallen zullen we volgens het zero tolerance-beleid behandelen."

Veel clubs hebben fonds

AMSTERDAM — Zeker de helft van de Eredivisieclubs is voor transfers aangewezen op externe geldschietters. Zij maken, door te participeren in spelersfondsen, de komst van (te) dure voetballers mogelijk. Dit blijkt uit een inventarisatie van de Volkskrant. Een spelersfonds stelt rijke clubliefhebbers in staat een deel van de spelersrechten op te kopen. FC Groningen, FC Twente, Feyenoord, PEC Zwolle, FC Utrecht, Heracles en Cambuur hebben zo'n fonds opgetuigd. Roda JC spreekt niet van een fonds, maar doet een beroep op zes investeerders die anoniem willen blijven. NEC leunt eveneens op een groep geldschietters, onder wie miljardair Marcel Boekhoorn. Bij Twente geldt dit volgens de Volkskrant voor de Zuid-Amerikanen Corona en Gutierrez, bij PEC voor Klich en Mokotjo. Groningen haalde de afgelopen jaren topspelers als Luis Suarez (nu Liverpool) en Dusan Tadic (nu Twente) binnen dankzij zo'n fonds. Feyenoord werd mede door een spelersfonds van de ondergang gered.

Eerste boete voor Simunic

ZAGREB — De Kroatische voetbalinternational Josip Simunic dient een boete van 3270 euro te betalen wegens het aanzetten tot rasenhaat. Dat is het hoogst mogelijke bedrag dat justitie voor een dergelijk vergrijp bij sportwedstrijden kan opleggen in Kroatië. De 35-jarige verdediger wacht echter ook nog een tuchtzaak bij de FIFA. Simunic greep dinsdag na de zege op IJsland (2-0), goed voor het WK-ticket, de microfoon en liet de aanstootgevende leus 'Za Dom - Spremni' (Voor het vaderland - Bereid) door het Maksimir-stadion schallen. Dat was de slogan van de fascistische 'Ustasjas', die in de Tweede Wereldoorlog in de 'Onafhankelijke Staat Kroatië' de kant van Hitler en Mussolini kozen. Simunic, die toch al geen beste naam heeft, toonde totaal geen spijt van zijn daad. "Ik wilde dit gewoon doen. Het kan me niets schelen als ze me willen straffen."

Carrick verlengt bij United

MANCHESTER — Michael Carrick heeft zijn contract bij Manchester United met een jaar verlengd. De 32-jarige Engelse middenvelder heeft een nieuwe verbintenis tot aan de zomer van 2015 ondertekend bij de titelverdediger van de Premier League, met een optie voor nog een seizoen. Dat heeft United vandaag bekendgemaakt. Carrick speelt voor de 'Mancunians' sinds 2006, na zijn overstap vanaf Tottenham Hotspur. De international werd onder meer vijfmaal landskampioen en won in 2008 met onder anderen Edwin van der Sar de Champions League. Momenteel staat de ploeggenoot van Robin van Persie en Alexander Büttner aan de kant met een achillespeesblessure.

Gebroken 'Rib'ery

BERLIJN — Franck Ribéry moet de topper van Bayern München tegen Borussia Dortmund zaterdag aan zich voorbij laten gaan. De Franse aanvaller heeft aan het play-off duel met Oekraïne (3-0) van dinsdag een gebroken rib overgehouden. Dat bleek vandaag na onderzoek. De Europees voetballer van het jaar was tegen Oekraïne meerdere keren het doelwit van harde overtredingen. Bij een daarvan brak hij dus zijn rib. Ondanks dat stelde Frankrijk wel het WK-ticket veilig. Ribéry mist woensdag mogelijk ook het Champions League duel van 'der Rekordmeister' in Moskou tegen CSKA. Bayern is koploper in de Bundesliga met vier punten voorsprong op nummer twee Dortmund.

Wladimir 'Coco' Balentien: Major League blijft de droom



Foto: TPNball

Wladimir 'Coco' Balentien is misschien wel de populairste Curaçaose honkballer van het moment, natuurlijk vanwege het ongelooflijke record dat hij in Japan verbrak en scherper stelde.

WILLEMSTAD — Gedurende de Curaçao Baseball Week laten we een aantal van de Curaçaose 'cracks' die in de Major League Baseball uitkomen aan het woord. We leggen de spelers een aantal vragen voor over de weg die hen naar het honkbalwalhalla bracht. In deze vijfde en laatste aflevering: de 29-jarige Wladimir 'Coco' Balentien, speler van de Japanse club Tokio Yakult Swallows.

Jij speelde in de Major League voor de Seattle Mariners en de Cincinnati Reds. Wanneer kreeg je het gevoel dat de droom Major League werkelijkheid kon worden?

"Je durft er eigenlijk niet over te dromen. Voor mij kreeg het dan ook pas gestalte toen in in 2004 in het 40-man roster van de Mariners werd opgenomen. Dat hield in dat ze me serieus namen en toen kreeg ik ook pas het gevoel dat het erin zat, spelen op het allerhoogste niveau."

Maar je avontuur in de Major League liep te snel naar je zin af?

"Ergens was dat vreemd, want ik draaide in 2010 een uitstekend jaar in de Triple-A, bij de Louisville Bats. Toch werd ik niet opgeroepen. Dat zei me genoeg, dus toen ik een mooi aanbod uit Japan kreeg, besloot ik daarvoor te gaan. Nee, haha, spijt heb ik daar zeker niet van. Ik heb nog een contract voor drie jaar nu, dus in principe blijf ik daar. Maar je weet het nooit. Het blijft mijn droom om terug te keren in de Major League."

Wat is het zwaarste aan het spelen in de Major League?

"Het toverwoord is 'consistency'. In de Major League moet je altijd top zijn, altijd presteren. Hoge pieken mogen natuurlijk wel, maar geen diepe dalen. Je moet altijd minimaal het gewenste niveau halen. Toen ik de kans kreeg, miste ik nog het vermogen om consistent te zijn. Nu heb ik dat wel, getuige het record dat ik dit jaar heb neergezet."

Waar heb je deze week de nadruk op gelegd tijdens de clinics?

"Ik wilde de kinderen alles doorgeven wat ik weet, ze van zoveel mogelijk informatie en technische tips voorzien. Het mooie is dat we met zo veel verschillende jongens waren die allemaal hun eigen kwaliteiten hebben. De kinderen kregen dus les in verschillende disciplines en op verschillende manieren."

Hoe kan het dat het kleine Curaçao zoveel talent voortbrengt?

"Kijk, Hensley Meulens en Andruw Jones hebben de weg voor ons geplaveid. Zij waren de eersten die Curaçao echt op de kaart zetten in Amerika. Toen kregen ze daar zoiets van 'what the..', je weet wel haha. Anno 2013 wordt Curaçao heel serieus genomen en het feit dat er nu steeds meer jongens doorbreken is volgens mij gewoon het gevolg van intensievere scouting. Er komen meer scouts naar Curaçao, jongens worden hier eerder opgepikt en krijgen ook eerder de kans."

Wat is het belang van het spelen in Oranje voor je?

"Ik had al een poos niet voor Nederland gespeeld tot ik opgeroepen werd om mee te doen aan de World Baseball Classic begin dit jaar. Daarvoor was ik lid van de selectie die meedeed aan de Olympische Spelen van 2004. Dat was al mooi, maar dit jaar was 'amazing', geweldig. Het was een prachtig toernooi, we hadden een heel goede groep en we kwamen ook heel ver. Het was in alle opzichten te gek om mee te maken."

Waarom vind je de Curaçao Baseball Week een goed initiatief?

"Ik vind het echt een enorm goed initiatief. Het is prachtig voor heel Curaçao, maar bovenal voor de kinderen natuurlijk. We kunnen tijd met elkaar doorbrengen, ze kunnen ons het hemd van het lijf vragen en ik hoop natuurlijk dat ze er een hoop van opsteken. Het zou mooi zijn als een aantal van hen straks ook in de Major League kan spelen."

Ben je er volgend jaar weer bij?

"Ik begrijp dat ze er een jaarlijks evenement van willen maken. Dat is goed. Als je zoiets structureel maakt, dan zal het zeker zijn vruchten afwerpen. En reken er maar op dat als het even kan ik zeker van de partij ben!"

Uruguay als laatste naar WK

MONTEVIDEO — Uruguay heeft zich voor eigen publiek in Montevideo als 32e en laatste land gevoegd bij het deelnemersveld van het wereldkampioenschap voetbal in Brazilië de komende zomer.

De Zuid-Amerikanen speelden in het tweede play-off duel gelijk tegen Jordanië (0-0), dat na de grote nederlaag (0-5) vorige week in eigen land al nagenoeg kansloos was. In de doelpuntloze wedstrijd werden vier gele kaarten uitgedeeld, drie daarvan waren

voor spelers van het elftal uit Jordanië. Uruguay is in Brazilië voor de elfde keer in de historie present op het WK. De huidige nummer 6 van de wereldranglijst veroverde de wereldtitel bij de eerste editie van het toernooi in 1930 en was ook in 1950 de beste. Bij het vorige WK in Zuid-Afrika in 2010 behaalde Uruguay de halve finales, waarin het verloor van het Nederlands elftal (3-2). De Zuid-Amerikanen gingen vervolgens in het duel om de derde plaats met dezelfde cijfers onderuit tegen Duitsland.

Bulls verliezen opnieuw van Nuggets

NEW YORK — De basketballers van Chicago Bulls kunnen maar niet winnen van Denver Nuggets.

De Bulls gingen gisteren voor de vijfde keer op rij onderuit tegen de ploeg. De Nuggets waren dit keer met 97-87 te sterk. Jordan Hamilton was topscorer bij de Nuggets met 17 punten. J.J.

Hickson voegde er 14 punten aan toe. Bij de Bulls was Derrick Rose met 19 punten het beste op dreef. Kevin Durant had met 28 punten een belangrijk aandeel in de overwinning van Oklahoma City Thunder op Los Angeles Clippers. Thunder won met 105-91. Bij de Clippers maakte Blake Griffin 27 punten.

Congratulates Ritz Carlton Aruba with the opening of their beautiful facility. We wish you many successful years, exiting guest experiences and excellent cooperation with the community.

Pro-Tec Mechanical Contractors
Aruba NV – leading provider of mechanical and comfort/air-conditioning technologies in the Caribbean.



ASD HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

Equipment SALE & Much more

Saturday, 23 Nov

8am — 12pm

Cash & Carry



+ Chefworks SALE

- Jacket Long Sleeve Black XXL
- Jacket Vented long sleeve white XL
- Cook Shirt black/white XL
- Basic Chef Coat XS
- Apron three pocket white
- Cocktail table cover



Schotlandstraat 73, Tel: 582-0765

CONGRATULATIONS

on the occasion of the Grand Opening of



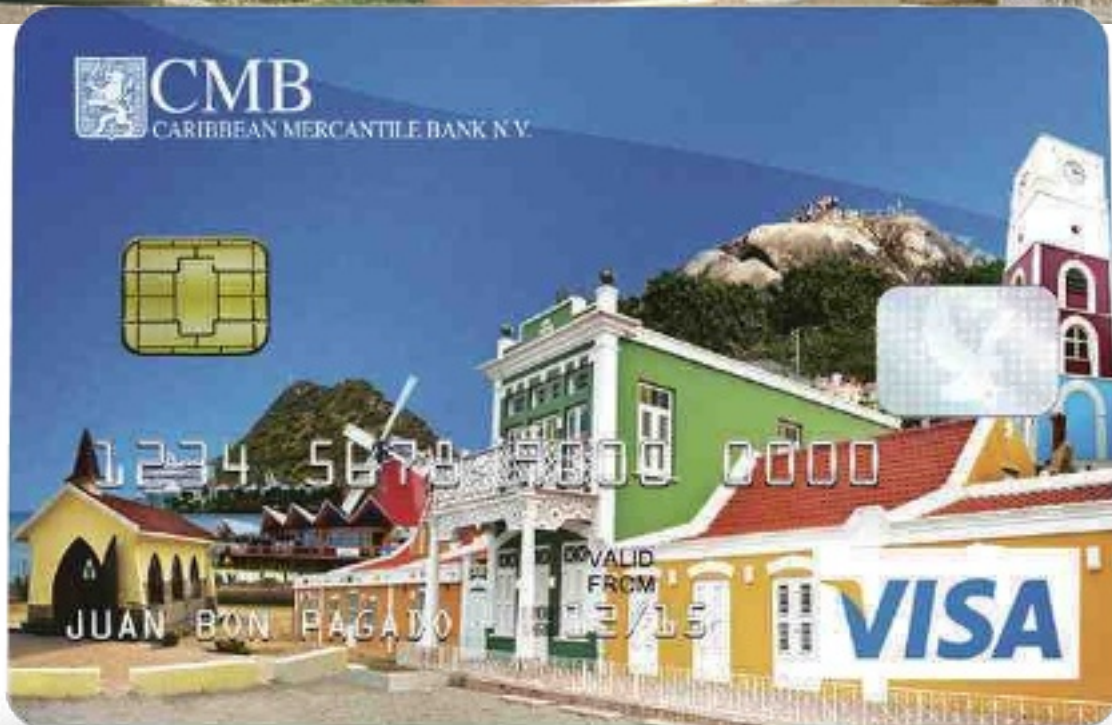
SETAR is very proud to have provided your prestigious hotel with the telecom solutions for the future.

IP PBX & Guest Rooms IP Phones, Corporate Internet Services, Cable TV Services, Smart Cabling & Mobile Solutions





Something **smart**
just got **smarter.**



- Now safer with EMV Chip
- More secure transactions
- Greater Acceptance

**Visit your preferred branch
or call us today**

 **522 3000**

Introducing the **VISA** Smartcard.
The smartest & safest credit card yet.

Bo banco **amigo**